

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 14, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 14 JANVIER 2012

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription   |               |                |                 |
| Canada                | \$135.00      | \$67.50        | \$28.50         |
| Outside Canada        | US\$135.00    | US\$67.50      | US\$28.50       |
| Per copy              |               |                |                 |
| Canada                | \$2.95        | \$3.50         | \$4.50          |
| Outside Canada        | US\$2.95      | US\$3.50       | US\$4.50        |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel        |                 |                  |                   |
| Canada                   | 135,00 \$       | 67,50 \$         | 28,50 \$          |
| Extérieur du Canada      | 135,00 \$US     | 67,50 \$US       | 28,50 \$US        |
| Exemplaire               |                 |                  |                   |
| Canada                   | 2,95 \$         | 3,50 \$          | 4,50 \$           |
| Extérieur du Canada      | 2,95 \$US       | 3,50 \$US        | 4,50 \$US         |

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 2 — January 14, 2012

|  |    |
|--|----|
| <b>Government notices</b> .....  | 24 |
| Appointments .....   | 29 |
| Notice of vacancies .....  | 34 |
| <b>Parliament</b>  |    |
| House of Commons .....   | 37 |
| Bills assented to .....  | 37 |
| Chief Electoral Officer .....  | 38 |
| <b>Commissions</b> .....   | 50 |
| (agencies, boards and commissions)   |    |
| <b>Miscellaneous notices</b> .....   | 54 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and<br>railway companies; other private sector agents) |    |
| <b>Index</b> .....   | 57 |

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 2 — Le 14 janvier 2012

|   |    |
|---|----|
| <b>Avis du gouvernement</b> .....   | 24 |
| Nominations .....   | 29 |
| Avis de postes vacants .....  | 34 |
| <b>Parlement</b>  |    |
| Chambre des communes .....  | 37 |
| Projets de loi sanctionnés .....  | 37 |
| Directeur général des élections .....   | 38 |
| <b>Commissions</b> .....  | 50 |
| (organismes, conseils et commissions)   |    |
| <b>Avis divers</b> .....  | 54 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et<br>d'investissements; compagnies d'assurances et de<br>chemins de fer; autres agents du secteur privé) |    |
| <b>Index</b> .....  | 58 |

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Ministerial Condition No. 16579*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Substituted alkane, alkyl, reaction products with bisphenol A-epichlorohydrin polymer and diethylene triamine;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic,

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Conditions

(Paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“notifier” means the person who has, on September 12, 2011, provided to the Minister of the Environment the prescribed information concerning the substance, in accordance with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

“substance” means Substituted alkane, alkyl, reaction products with bisphenol A-epichlorohydrin polymer and diethylene triamine.

“waste” includes effluents resulting from rinsing transport vessels, storage vessels or blending vessels that contained the substance, process effluents, and any residual amounts of the substance.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

*Restriction*

3. The notifier may import the substance to use it only as follows or to transfer it to a person who the notifier has reason to believe will use it only as follows:

(a) a component of coatings for vehicle and equipment re-finishing operations in any amounts; or

(b) a component of coatings for original equipment manufacturing operations, when the amount of the substance being used is less than 5 000 kg per year per site.

4. At least 120 days prior to beginning manufacturing the substance in Canada, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, and provide the following information:

(a) the information specified in item 5 of Schedule 10 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Condition ministérielle n° 16579*

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Alcane substitué par un alkyle, produits de la réaction avec un polymère de bisphénol A et d'épichlorohydrine et de la *N*-(2-aminoéthyl)-éthane-1,2-diamine;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est effectivement ou potentiellement toxique,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

## ANNEXE

## Conditions

(Alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déchets » s'entend notamment des effluents générés par le rinçage des contenants utilisés pour le transport, l'entreposage ou le mélange de la substance, les effluents des procédés ainsi que toute quantité résiduelle de la substance.

« déclarant » s'entend de la personne qui, le 12 septembre 2011, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements réglementaires concernant la substance conformément au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

« substance » s'entend de l'Alcane substitué par un alkyle, produits de la réaction avec un polymère de bisphénol A et d'épichlorohydrine et de la *N*-(2-aminoéthyl)-éthane-1,2-diamine.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

*Restriction*

3. Le déclarant peut importer la substance afin de l'utiliser seulement comme suit ou afin d'en transférer la possession matérielle à une personne lorsqu'il a des raisons de croire qu'elle l'utilisera seulement comme suit :

a) à titre de composante de revêtements utilisés pour la finition de voitures ou d'équipement, peu importe la quantité en cause;

b) à titre de composante de revêtements utilisés pour la fabrication d'équipement d'origine alors que la quantité de substance utilisée est inférieure à 5 000 kg par an et par site.

4. Au moins 120 jours avant le début de la fabrication de la substance, le déclarant informe par écrit le ministre de l'Environnement et lui fournit les renseignements suivants :

a) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;

(b) the information specified in paragraph 11(c) of Schedule 11 to those Regulations;

(c) a brief description of the manufacturing process that details the reactants and monomers used, reaction stoichiometry, nature (batch or continuous) and scale of the process;

(d) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers; and

(e) a brief description of the major steps in manufacturing operations, the chemical conversions, the points of entry of all the reactants and monomers and the points of release of the substance, and the processes to eliminate environmental release.

#### *Environmental Release*

5. Where any release of the substance to the environment occurs, other than a release normally resulting from a use described in paragraphs 3(a) and/or (b), the person who has the physical possession or control of the substance shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the person shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer, designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the Environment Canada Regional Office that is closest to where the release occurred.

#### *Application*

6. Items 7 to 9 do not apply to the person mentioned in item 3 to whom the notifier transfers the substance.

#### *Disposal*

7. The notifier must destroy or dispose of the substance or any waste in their physical possession or under their control in the following manner:

(a) incinerating it in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or

(b) depositing it in a secure landfill, in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located, if it cannot be destroyed or disposed of in accordance with paragraph (a).

#### *Record-keeping Requirements*

8. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

(a) the use of the substance;

(b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;

(c) the name and address of each person to whom the notifier transfers the physical possession or control of the substance; and

(d) the name and address of the person in Canada who has disposed of the substance or of the waste for the notifier, the method used to do so, and the quantities of the substance or waste shipped to that person.

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years after they are made.

b) les renseignements prévus à l'alinéa 11c) de l'annexe 11 de ce règlement;

c) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les monomères et réactifs, la stœchiométrie de la réaction ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé;

d) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation;

e) une courte description des principales étapes des opérations de fabrication, des conversions chimiques, des points d'entrée de tous les monomères et réactifs, des points de rejet de la substance et des processus d'élimination des rejets environnementaux.

#### *Rejet environnemental*

5. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, autre qu'un rejet résultant normalement d'une utilisation décrite aux alinéas 3a) et b), la personne qui a la possession matérielle ou le contrôle de la substance prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et pour en limiter la dispersion. De plus, la personne doit en aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional d'Environnement Canada le plus près du lieu du rejet.

#### *Application*

6. Les articles 7 à 9 ne s'appliquent pas à la personne visée à l'article 3 à qui le déclarant a transféré la substance.

#### *Restriction visant la disposition*

7. Le déclarant doit détruire ou se débarrasser de la substance ou des déchets dont il a la possession matérielle ou le contrôle d'une des manières suivantes :

a) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;

b) en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire, conformément aux lois applicables dans ce lieu, lorsqu'il n'est pas possible de les détruire ou de s'en débarrasser conformément à l'alinéa a).

#### *Exigences en matière de tenue de registres*

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

a) l'utilisation de la substance;

b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;

c) le nom et l'adresse de chaque personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance;

d) le nom et l'adresse de la personne, au Canada, qui a éliminé la substance ou les déchets pour le déclarant, la méthode utilisée pour ce faire et les quantités de substance ou de déchets qui ont été expédiées à cette personne.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

*Other Requirements*

9. The notifier shall inform any person to whom they transfer the physical possession or control of the substance, in writing, of the terms of the present ministerial conditions. The notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from this person that they were informed of the terms of the present ministerial conditions. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years from the day it was received.

*Coming into Force*

10. This Ministerial Condition comes into force on January 10, 2012.

[2-1-o]

*Autres exigences*

9. Le déclarant informe par écrit toute personne à qui il transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance de l'existence des présentes conditions ministérielles et exige de cette personne, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elle a été informée de l'existence des présentes conditions ministérielles. Le déclarant conserve cette déclaration à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après sa réception.

*Entrée en vigueur*

10. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 10 janvier 2012.

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF FINANCE**

## BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 2007

BUDGET AND ECONOMIC STATEMENT  
IMPLEMENTATION ACT, 2007*Coming into force*

Notice is hereby given as follows:

(a) that pursuant to section 84<sup>a</sup> of the *Budget Implementation Act, 2007*<sup>b</sup>, section 79 of that Act, which enacted the current version of section 220.1 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*<sup>c</sup>, is deemed to have come into force on April 1, 2010;

(b) that pursuant to section 84<sup>a</sup> of the *Budget Implementation Act, 2007*<sup>b</sup>, section 82 of that Act, which enacted the current version of the definition of "fiscal equalization payment" in section 18 of the *Nova Scotia and Newfoundland and Labrador Additional Fiscal Equalization Offset Payments Act*<sup>d</sup>, is deemed to have come into force on April 1, 2010; and

(c) that pursuant to section 175 of the *Budget and Economic Statement Implementation Act, 2007*<sup>e</sup>, section 172 of that Act, which enacted the current version of section 220 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*<sup>c</sup>, is deemed to have come into force on April 1, 2010.

November 24, 2011

JAMES M. FLAHERTY  
*Minister of Finance*

[2-1-o]

**MINISTÈRE DES FINANCES**

## LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET DE 2007

LOI D'EXÉCUTION DU BUDGET ET DE L'ÉNONCÉ  
ÉCONOMIQUE DE 2007*Entrée en vigueur*

Avis est par les présentes donné de ce qui suit :

a) conformément à l'article 84<sup>a</sup> de la *Loi d'exécution du budget de 2007*<sup>b</sup>, son article 79 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010 et a édicté la version actuelle de l'article 220.1 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*<sup>c</sup>;

b) conformément à l'article 84<sup>a</sup> de la *Loi d'exécution du budget de 2007*<sup>b</sup>, son article 82 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010 et a édicté la version actuelle de la définition « paiement de péréquation » figurant à l'article 18 de la *Loi sur les paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador*<sup>d</sup>;

c) conformément à l'article 175 de la *Loi d'exécution du budget et de l'énoncé économique de 2007*<sup>e</sup>, son article 172 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010 et a édicté la version actuelle de l'article 220 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*<sup>c</sup>.

Le 24 novembre 2011

*Le ministre des Finances*  
JAMES M. FLAHERTY

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH**

## FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

## Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of sodium carboxymethyl cellulose

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ**

## LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

## Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant l'utilisation de la

<sup>a</sup> S.C. 2007, c. 35, s. 171<sup>b</sup> S.C. 2007, c. 29<sup>c</sup> S.C. 1987, c. 3<sup>d</sup> S.C. 2005, c. 30, s. 85<sup>e</sup> S.C. 2007, c. 35<sup>a</sup> L.C. 2007, ch. 35, art. 171<sup>b</sup> L.C. 2007, ch. 29<sup>c</sup> L.C. 1987, ch. 3<sup>d</sup> L.C. 2005, ch. 30, art. 85<sup>e</sup> L.C. 2007, ch. 35

as an emulsifying, gelling, stabilizing and thickening agent in various food products at levels ranging from 0.5% to levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of sodium carboxymethyl cellulose to prevent the formation of hesperidin crystals in canned mandarin oranges at a maximum level of use of 0.005%. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of sodium carboxymethyl cellulose in the production of these food products.

The use of sodium carboxymethyl cellulose will benefit consumers and industry by enhancing the appearance of canned mandarin orange syrup. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the Regulations be amended to permit the use of sodium carboxymethyl cellulose to prevent the formation of hesperidin crystals in canned mandarin oranges at levels of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of sodium carboxymethyl cellulose, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. Canned mandarin oranges are exempted from sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act*, paragraphs B.01.042(b) and B.11.101(c), and section B.16.007 of the Regulations only with respect to the use of sodium carboxymethyl cellulose.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing sodium carboxymethyl cellulose to prevent the formation of hesperidin crystals. The amendments are supported by the safety assessment and would have a low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations, with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations, within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

#### Contact

Rick O'Leary, Acting Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

January 3, 2012

PAUL GLOVER  
Assistant Deputy Minister  
Health Products and Food Branch

[2-1-0]

carboxyméthylcellulose sodique comme agent émulsifiant, gélifiant, stabilisant et épaississant dans une variété de produits alimentaires à des limites qui varient entre 0,5 % et des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de la carboxyméthylcellulose sodique pour empêcher la formation des cristaux d'héspéridine dans les mandarines en conserve à une limite de tolérance de 0,005 %. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de la carboxyméthylcellulose sodique dans la production de ces produits alimentaires.

L'utilisation de la carboxyméthylcellulose sodique sera bénéfique pour le consommateur et pour l'industrie, car elle améliorera l'apparence du sirop dans les mandarines en conserve. Elle profitera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le Règlement soit modifié afin de permettre l'utilisation de la carboxyméthylcellulose sodique pour empêcher la formation des cristaux d'héspéridine dans les mandarines en conserve à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de la carboxyméthylcellulose sodique, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours. Les mandarines en conserve sont exemptées des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, des alinéas B.01.042b) et B.11.101c), et de l'article B.16.007 du Règlement seulement pour ce qui concerne l'utilisation de la carboxyméthylcellulose sodique.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de la carboxyméthylcellulose sodique pour empêcher la formation des cristaux d'héspéridine. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les modifications réglementaires puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

#### Personne-ressource

Rick O'Leary, Directeur associé intérimaire, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et inter-agences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 3 janvier 2012

Le sous-ministre adjoint  
Direction générale des produits de santé et des aliments  
PAUL GLOVER

[2-1-0]

## DEPARTMENT OF HEALTH

## FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

## Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of the enzyme xylanase derived from various sources in the production of bread, flour, whole wheat flour and unstandardized bakery products at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of xylanase derived from *Bacillus subtilis* strain XAS in the production of bread, flour, whole wheat flour and unstandardized bakery products such as cookies and cakes at levels consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of xylanase derived from *Bacillus subtilis* (XAS) in these food products.

The use of xylanase derived from this micro-organism will benefit the consumer by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the Regulations be amended to permit the use of xylanase derived from *Bacillus subtilis* (XAS) in the production of bread, flour, whole wheat flour and unstandardized bakery products at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of this xylanase enzyme, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. Bread, flour, and whole wheat flour are exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act*, paragraph B.01.042(c) and section B.16.007 of the Regulations only with respect to the use of xylanase derived from *Bacillus subtilis* (XAS). Unstandardized bakery products are exempted from paragraph B.01.043(a) and section B.16.007 of the Regulations only with respect to the use of xylanase derived from *Bacillus subtilis* (XAS).

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of the additional foods mentioned above that have been manufactured through the use of xylanase derived from *Bacillus subtilis* (XAS). The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations, with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations, within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

## Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant l'utilisation de l'enzyme xylanase dérivée d'une variété de sources dans la production de pain, de farine, de farine de blé entier et de produits de boulangerie non normalisés à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de l'enzyme xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* de la souche XAS dans la production de pain, de farine, de farine de blé entier et de produits de boulangerie non normalisés tels que les biscuits et les gâteaux, à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de cette xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* (XAS) dans ces produits alimentaires.

L'utilisation de la xylanase dérivée de ce micro-organisme sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle profitera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le Règlement soit modifié afin de permettre l'utilisation de la xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* (XAS) dans la production de pain, de farine, de farine de blé entier et de produits de boulangerie non normalisés à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'enzyme xylanase, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours. Le pain, la farine et la farine de blé entier sont exemptés de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, de l'alinéa B.01.042(c) et de l'article B.16.007 du Règlement seulement pour ce qui concerne l'utilisation de la xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* (XAS). Les produits de boulangerie non normalisés sont exemptés de l'alinéa B.01.043(a) et de l'article B.16.007 du Règlement seulement pour ce qui concerne l'utilisation de la xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* (XAS).

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente des aliments mentionnés ci-dessus qui ont été fabriqués en utilisant la xylanase dérivée du *Bacillus subtilis* (XAS). L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les modifications réglementaires puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.



## Contact

Rick O'Leary, Acting Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

January 3, 2012

PAUL GLOVER  
Assistant Deputy Minister  
Health Products and Food Branch

[2-1-o]

## Personne-ressource

Rick O'Leary, Directeur associé intérimaire, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et inter-agences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 3 janvier 2012

Le sous-ministre adjoint  
Direction générale des produits de santé et des aliments  
PAUL GLOVER

[2-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## Appointments

## Name and position/Nom et poste

Attia, Paul

Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada

Canada Employment Insurance Financing Board/Office de financement de  
l'assurance-emploi du Canada  
Auditor/Vérificateur

Baxter, Judith

Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations  
Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration

Bélisle, Richard

National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles  
Part-time member/Membre à temps partiel

Borbey, Patrick

Canadian Northern Economic Development Agency/Agence canadienne de  
développement économique du Nord  
President/Président

## Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Adams, Barry William — St. Catharines

Baturensky, Maria Pia Christina — Scarborough

Bellows, Carmen Yellena — Edmonton

Bjornson, Peter David — Winnipeg

Byrne, Lianne Marcella — Mississauga

Chahal, Simerjit — Etobicoke

Crowell, Cameron David — Bridgewater

Dekker, Nancy Kathryn — Kitchener

Fitzgerald, Andrew Alexander — St. John's

Hodder, Catherine Mary — St. John's

Korman, Jerry Peter — Winnipeg

MacFarlane, Gordon Malcolm — Charlottetown

O'Neill, William James — Corner Brook

Persi, Adriano — Mississauga

Reimer, Jeffrey Peter — Regina

Robinson, Lorraine Pearle — Charlottetown

Rohrer, Michael Christopher — Windsor

Ross, Donald Cormack — Hamilton

Sacco, Jo-Ann Mary — St. Catharines

Saunders, Virginia Lee — Vancouver

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

## Nominations

## Order in Council/Décret

2011-1642

2011-1600

2011-1649

2011-1562

2011-1527

2011-1612

2011-1620

2011-1604

2011-1614

2011-1622

2011-1616

2011-1623

2011-1613

2011-1607

2011-1624

2011-1719

2011-1606

2011-1609

2011-1603

2011-1601

2011-1610

2011-1617

2011-1720

2011-1605

2011-1618

| <i>Name and position/Nom et poste</i>   | <i>Order in Council/Décret</i> |
|---|--------------------------------|
| Shpir, Margareta — Toronto  | 2011-1615                      |
| Singh, Amandeep — Scarborough   | 2011-1619                      |
| Stapleton, Deanne Helen — St. John's  | 2011-1608                      |
| Sweeney, Kimberley Ann Amy — Barrie   | 2011-1602                      |
| Taylor, Tracey Elaine — Barrie  | 2011-1621                      |
| Young, Murray Robert — Ottawa   | 2011-1611                      |
| Carnogursky, Jozef  | 2011-1572                      |
| <i>Gwich'in Land Claims Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i>   |                                |
| Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables   |                                |
| Alternate Member/Remplaçant   |                                |
| Chabot, Steven W.   | 2011-1648                      |
| Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire   |                                |
| Part-time member/Membre à temps partiel   |                                |
| Chowaniec, Adam   | 2011-1573                      |
| Export Development Canada/Exportation et développement Canada   |                                |
| Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration   |                                |
| Clarkson, John A.   | 2011-1652                      |
| Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board/Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports                                 |                                |
| Full-time member/Membre à temps plein   |                                |
| Council of the North Atlantic Salmon Conservation Organization/Conseil de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord  |                                |
| North American Commission of the North Atlantic Salmon Conservation Organization/Commission nord-américaine de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord         |                                |
| and/et  |                                |
| West Greenland Commission of the North Atlantic Salmon Conservation Organization/Commission du Groenland occidental de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord |                                |
| Canadian representatives/Représentants canadiens  |                                |
| Bird, J. W. Bud   | 2011-1566                      |
| Nadeau, Richard   | 2011-1565                      |
| Crampton, The Hon./L'hon. Paul S.   | 2011-1658                      |
| Federal Court/Cour fédérale   |                                |
| Chief Justice/Juge en chef  |                                |
| Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale   |                                |
| Member ex officio/Membre de droit   |                                |
| Cullen, The Hon./L'hon. Austin F.   | 2011-1663                      |
| Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique   |                                |
| Associate Chief Justice/Juge en chef adjoint  |                                |
| Dion, Mario   | 2011-1701                      |
| Public Sector Integrity Commissioner/Commissaire à l'intégrité du secteur public  |                                |
| Donnelly, Mary-Lou  | 2011-1716                      |
| Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada   |                                |
| Commissioner/Commissaire  |                                |
| <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>  |                                |
| Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux  |                                |
| Alberta   |                                |
| Crarer, Jacqueline — Calgary  | 2011-1578                      |
| McCauley, Kelly — Edmonton  | 2011-1580                      |
| Whistlecraft, Barry — Calgary   | 2011-1584                      |
| Wicks, Laura Joyce — Calgary  | 2011-1579                      |
| British Columbia/Colombie-Britannique   |                                |
| Gray, Robert Earl — Lower Mainland  | 2011-1587                      |
| Perry, Ted — Prince George  | 2011-1585                      |
| Prefontaine, Edouard — Greater Victoria   | 2011-1591                      |
| Robertson, Amy Kathleen — Greater Victoria  | 2011-1594                      |

| <i>Name and position/Nom et poste</i>  | <i>Order in Council/Décret</i> |
|--|--------------------------------|
| Manitoba   |                                |
| Hébert, Marcella — Winnipeg  | 2011-1583                      |
| Nova Scotia/Nouvelle-Écosse  |                                |
| Saxton, David Paul — Yarmouth  | 2011-1582                      |
| Ontario  |                                |
| Barber, Randy — Brampton   | 2011-1576                      |
| Bogren, Cameron Bruce — Mississauga  | 2011-1589                      |
| Chen, Donald — Toronto   | 2011-1598                      |
| Christie, Ron — Kenora   | 2011-1590                      |
| Harris, Robert Gardner — York  | 2011-1596                      |
| McIntosh, Bruce — Toronto  | 2011-1592                      |
| McMahon, Jim — Peterborough  | 2011-1577                      |
| Smith, Diana — Toronto   | 2011-1597                      |
| Vilarella, Leanna — Toronto  | 2011-1593                      |
| Woolfrey, Glenn — Peterborough   | 2011-1581                      |
| Quebec/Québec  |                                |
| Ash, Robert Norman — Richelieu-Yamaska   | 2011-1595                      |
| Cossette, Marie-Claude — Vaudreuil-Dorion  | 2011-1586                      |
| Godue, Marie-Claude — Repentigny   | 2011-1588                      |
| Grégoire, Gaétan — Richelieu-Yamaska   | 2011-1718                      |
| Imbeault, Gérard — Baie-Comeau   | 2011-1574                      |
| Massicotte, Nicole — Sainte-Thérèse  | 2011-1575                      |
| Payment, Jean-Philippe — Brossard  | 2011-1599                      |
| Zakharian, Larissa — Laval   | 2011-1717                      |
| Frustaglio, Joyce  | 2011-1629                      |
| <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>  |                                |
| Citizenship judge — Part-time basis/Juge de la citoyenneté — Temps partiel   |                                |
| Gleason, Mary J. L.  | 2011-1659                      |
| Federal Court/Cour fédérale  |                                |
| Judge/Juge   |                                |
| Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale  |                                |
| Member ex officio/Membre de droit  |                                |
| Grieve, David Bradley  | 2011-1645                      |
| Great Lakes Pilotage Authority/Administration de pilotage des Grands Lacs  |                                |
| Member/Membre  |                                |
| Grundy, David  | 2011-1653                      |
| Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail                     |                                |
| Governor of the Council/Conseiller du Conseil  |                                |
| Hare, Geoffrey C.  | 2011-1644                      |
| Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada   |                                |
| Member and Chairperson/Membre et président   |                                |
| Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses |                                |
| Governors — Council/Membres — Bureau de direction  |                                |
| Blais, Richard   | 2011-1563                      |
| Rowe, Gerald   | 2011-1564                      |
| Hungerford, George, Q.C./c.r.  | 2011-1560                      |
| North Pacific Anadromous Fish Commission/Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord                               |                                |
| Canadian representative — Canadian Section/Représentant canadien — section canadienne                                      |                                |
| Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié  |                                |
| Full-time members/Commissaires à temps plein   |                                |
| Atallah, Sherif  | 2011-1636                      |
| Beauquier, Jean-Pierre   | 2011-1638                      |
| Berry, Clifford  | 2011-1635                      |
| Buttigieg, Coralie   | 2011-1632                      |
| Cyr, Roxane  | 2011-1640                      |
| Delisle, Ruth  | 2011-1637                      |

| <i>Name and position/Nom et poste</i>   | <i>Order in Council/Décret</i> |
|---|--------------------------------|
| Fortney, Douglas Bruce  | 2011-1630                      |
| Garner, Robert Sinclair   | 2011-1631                      |
| Geronimo, Mamerto   | 2011-1633                      |
| Jobin, Michel   | 2011-1639                      |
| Landry, Girard  | 2011-1641                      |
| Wong, Bing  | 2011-1634                      |
| International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique |                                |
| Canadian Commissioners/Membres de la section canadienne   |                                |
| Atkinson, Troy  | 2011-1567                      |
| Fraser, James Douglas   | 2011-1568                      |
| Jenkins, Robert W., Q.C./c.r.   | 2011-1664                      |
| Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique   |                                |
| Judge/Juge  |                                |
| Joyal, The Hon./L'hon. Glenn D.   | 2011-1688                      |
| Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba   |                                |
| Administrator/Administrateur  |                                |
| December 22, 2011, to January 2, 2012/Du 22 décembre 2011 au 2 janvier 2012   |                                |
| Klippenstein, John D.   | 2011-1657                      |
| Farm Credit Canada/Financement agricole Canada  |                                |
| Director of the Board of Directors/Conseiller du conseil d'administration   |                                |
| Lampert, Jerry  | 2011-1569                      |
| British Columbia Treaty Commission/Commission des traités de la Colombie-Britannique  |                                |
| Commissioner/Commissaire  |                                |
| Lane, The Hon./L'hon. J. Gary   | 2011-1689                      |
| Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan  |                                |
| Administrator/Administrateur  |                                |
| January 18 to January 21, 2012/Du 18 janvier au 21 janvier 2012   |                                |
| Moloney, David  | 2011-1528                      |
| Privy Council Office/Bureau du Conseil privé  |                                |
| Senior Advisor/Conseiller supérieur   |                                |
| Neyelle, Michael  | 2011-1571                      |
| <i>Sahtu Dene and Metis Land Claims Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu</i>    |                                |
| Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables   |                                |
| Alternate Member/Remplaçant   |                                |
| Orsborn, The Hon./L'hon. David B.   | 2011-1687                      |
| Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador   |                                |
| Administrator/Administrateur  |                                |
| December 20 to December 28, 2011/Du 20 décembre au 28 décembre 2011   |                                |
| Popescul, The Hon./L'hon. Martel D.   | 2011-1665                      |
| Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan   |                                |
| Chief Justice/Juge en chef  |                                |
| Port Authority/Administration portuaire   |                                |
| Directors/Administrateurs   |                                |
| Généreux, Bernard — Québec  | 2011-1646                      |
| Watson, Colin D. — Toronto  | 2011-1647                      |
| RLB LLP   | 2011-1656                      |
| Canadian Turkey Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des dindons   |                                |
| Auditor/Vérificateur  |                                |
| Robinson, Anne-Marie  | 2011-1728                      |
| Public Service Commission/Commission de la fonction publique  |                                |
| Acting President/Présidente intérimaire   |                                |

| <i>Name and position/Nom et poste</i>   | <i>Order in Council/Décret</i> |
|---|--------------------------------|
| Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne   |                                |
| Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration   |                                |
| Bennett, Claude F.  | 2011-1628                      |
| Dancosse, Guy   | 2011-1625                      |
| Harvey, Ghislain  | 2011-1627                      |
| Joynt, Carman   | 2011-1626                      |
| Rutherford, The Hon./L'hon. Douglas   | 2011-1650                      |
| Pension Appeal Board/Commission d'appel des pensions  |                                |
| Chairman/Président  |                                |
| Samson, Clément   | 2011-1662                      |
| Superior Court for the district of Québec in the province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec |                                |
| Puisne Judge/Juge   |                                |
| Specific Claims Tribunal/Tribunal des revendications particulières  |                                |
| Part-time members/Membres à temps partiel   |                                |
| Geoffroy, The Hon./L'hon. Jocelyn   | 2011-1715                      |
| Mainville, The Hon./L'hon. Johanne  | 2011-1713                      |
| Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario                                      |                                |
| Judges/Juges  |                                |
| Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario   |                                |
| Judges ex officio/Juges d'office  |                                |
| Broad, David A.   | 2011-1660                      |
| Stevenson, Suzanne  | 2011-1661                      |
| Talarico, Darielle  | 2011-1570                      |
| Canadian Polar Commission/Commission canadienne des affaires polaires   |                                |
| Member of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration  |                                |
| Velshi, Rumina  | 2011-1561                      |
| Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire  |                                |
| Permanent member/Commissaire permanente   |                                |
| Vergette, Bob   | 2011-1651                      |
| National Energy Board/Office national de l'énergie  |                                |
| Temporary member/Membre temporaire  |                                |
| Welch LLP   |                                |
| Canadian Hatching Egg Producers/Producteurs d'œufs d'incubation du Canada and/et  | 2011-1655                      |
| Chicken Farmers of Canada/Producteurs de poulet du Canada   | 2011-1654                      |
| Auditors/Vérificateurs  |                                |
| Zwicker, Donna Joy Alexander  | 2011-1643                      |
| Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historique du Canada                                       |                                |
| Member — Representative of the Province of Alberta/Commissaire — Représentante de la Province d'Alberta                                   |                                |

January 6, 2012

Le 6 janvier 2012

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****TRADE-MARKS ACT***Geographical indications*

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1266452
- (ii) Veronese (Wine)
- (iii) Region of Veneto, in Italy: in the province of Verona.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma  
ITALY
- (v) Embassy of Italy  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in Decreto ministero Risorse agricole of 21.11.1995, modified by DM 27.02.1996 and DM 21.03.1996, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

CHRISTIAN PARADIS  
*Minister of Industry*

[2-1-o]

**NOTICE OF VACANCY****CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION***Chairperson (full-time position)*

Salary range: \$256,100–\$301,200

Location: National Capital Region

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) is an independent regulatory body, established under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*. As a member of the Canadian Heritage Portfolio, the CRTC is responsible for regulating and supervising all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*. It also regulates telecommunications in Canada to implement the policy set out in the *Telecommunications Act*. The CRTC's role is thus to maintain a delicate balance “in the public interest” between the cultural, social and economic goals of the legislation on broadcasting and telecommunications. The CRTC is accountable for its activities to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE***Indications géographiques*

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1266452
- (ii) Veronese (Vin)
- (iii) Région de la Vénétie, en Italie : dans la province de Vérone.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
Via XX Settembre, No. 20 - 00187 Roma  
ITALY
- (v) Ambassade d'Italie  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme dénomination géographique pour le vin, conformément au Decreto ministero Risorse agricole du 1995-11-21, modifié par le DM 1996-02-27 et le DM 1996-03-21, ainsi qu'à la loi n° 164 du 1992-02-10, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

*Le ministre de l'Industrie*  
CHRISTIAN PARADIS

[2-1-o]

**AVIS DE POSTE VACANT****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES***Président (poste à temps plein)*

Échelle salariale : De 256 100 \$ à 301 200 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est un organisme de réglementation indépendant, créé en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*. À titre d'organisation relevant du portefeuille du Patrimoine canadien, le CRTC est chargé de réglementer et de superviser tous les aspects du système canadien de radiodiffusion dans le but d'appliquer la politique énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Il est également chargé de réglementer les télécommunications au Canada en application de la politique énoncée dans la *Loi sur les télécommunications*. Le CRTC a donc pour rôle de conserver un équilibre délicat « dans l'intérêt public » entre les objectifs culturels, sociaux et économiques des lois sur la radiodiffusion et les télécommunications. Il rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien.

As Chief Executive Officer of the CRTC, the Chairperson establishes the corporate vision and values, defines the strategic priorities and plans and sets up the organization structure and operational systems and processes to guide the work of members and staff. This includes assigning members to panels and providing strong functional direction and expertise to members to enhance their conduct of delegated panel responsibilities and other areas of activity and to ensure executive direction of professional staff. He or she directs the development of policies, recommends their approval to the CRTC members and oversees their implementation.

The successful candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and/or experience. Significant leadership experience at a senior executive level in the operation of a public sector tribunal, an agency or a major public and/or private organization is required. The qualified candidate should possess proven decision-making experience with respect to sensitive and complex issues. Experience in the broadcasting, telecommunications or digital media industries, and experience related to the conduct and/or management of a quasi-judicial tribunal are necessary.

The ideal candidate should possess knowledge of the legislative framework and mandate of the CRTC and other related federal legislation. Knowledge of the regulatory and technological environments in which the broadcasting, telecommunications and digital media sectors operate in Canada and abroad is necessary. The suitable candidate should have an understanding of global, societal and economic trends; consumer interests; stakeholder concerns; the role of government in formulating public policy; and how these relate to the CRTC. Knowledge of the responsibilities, procedures and practices of leading and managing a public sector tribunal is required. The successful candidate is financially literate and knowledgeable of sound governance and management principles and practices. He/she should have knowledge and understanding of the procedures and practices involved in quasi-judicial hearings.

The ability to guide the Commission in carrying out its mandate in accordance with the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act* is essential. The preferred candidate must be able to interpret the provision of various statutes, regulations, policies and other documents. The ability to render fair, equitable and timely decisions, while anticipating their short- and long-term consequences, in a rapidly evolving environment is required, as is the ability to develop effective working relationships and build consensus. Superior communication skills, both written and oral, are required, as well as the ability to act as the CRTC's media spokesperson on sensitive issues, to appear before Parliamentary Committees and to represent the CRTC with a wide range of stakeholders.

The selected candidate must have sound judgment, integrity and impartiality. The chosen candidate must adhere to high ethical standards and have superior interpersonal skills, tact and diplomacy.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The successful candidate must be a Canadian citizen under the terms of the *Citizenship Act*, or a permanent resident as defined in the *Immigration and Refugee Protection Act*. A person is not eligible to be appointed if, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, the person is engaged in a telecommunications undertaking, or has any pecuniary

À titre de premier dirigeant du CRTC, le président établit la vision et les valeurs de l'organisme, définit ses plans et priorités stratégiques et organise la structure organisationnelle, les systèmes et procédures opérationnels qui guideront le travail des membres et du personnel. Il s'agit d'affecter des membres aux audiences, de leur fournir une solide orientation fonctionnelle et un savoir-faire leur permettant de rehausser la manière dont ils s'acquittent des responsabilités qui leur ont été déléguées au sein du groupe et d'autres activités, ainsi que de donner une orientation organisationnelle au personnel professionnel. Le président dirige l'élaboration des politiques, recommande leur approbation aux membres du CRTC et supervise leur mise en œuvre.

La personne idéale détient un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et/ou d'expérience. Une expérience importante au niveau de la haute direction d'un tribunal du secteur public, d'une agence, d'une grande organisation du secteur public et/ou du secteur privé est requise. La personne qualifiée devrait pouvoir attester de son expérience de la prise de décision dans des dossiers complexes et de nature délicate. Une expérience en radiodiffusion, en télécommunications et/ou en médias numériques, ainsi que de l'expérience au niveau de la direction ou de la gestion d'un tribunal quasi judiciaire sont nécessaires.

La personne idéale possède une connaissance du cadre législatif et du mandat du CRTC, et d'autres lois fédérales connexes. Une connaissance de l'environnement réglementaire et technologique dans lequel fonctionnent les entreprises de radiodiffusion, de télécommunications et de médias numériques au Canada et à l'étranger est nécessaire. La personne recherchée comprend les tendances mondiales, sociétales et économiques; l'intérêt des consommateurs; les préoccupations des intervenants; le rôle du gouvernement dans la formulation des politiques publiques; et leurs liens avec le CRTC. Une connaissance des responsabilités, des procédures et des pratiques liées à la direction et à la gestion d'un tribunal du secteur public est requise. La personne retenue a une connaissance du domaine financier ainsi que des principes et des pratiques de saine gouvernance et de saine gestion. Elle connaît et comprend la procédure et les pratiques relatives aux audiences quasi judiciaires.

La capacité de guider le Conseil pour qu'il exerce son mandat conformément à la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* est essentielle. La personne sélectionnée doit être en mesure d'interpréter les dispositions de divers textes législatifs, la réglementation, les politiques et d'autres documents. La capacité de rendre des décisions justes, équitables et en temps utile, tout en prévoyant leurs conséquences à court et à long terme, dans un environnement qui évolue rapidement est requise, ainsi que la capacité de développer des relations de travail efficaces et d'obtenir un consensus. Des compétences supérieures en communication orale et écrite sont requises, ainsi que la capacité d'agir comme porte-parole du CRTC auprès des médias sur des questions délicates, de paraître devant des comités parlementaires et de représenter le CRTC auprès de divers intervenants.

La personne retenue doit posséder un jugement sûr, être intègre et impartiale. Elle doit respecter des normes éthiques rigoureuses et posséder des compétences supérieures en relations interpersonnelles, du tact et de la diplomatie.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

La personne retenue doit avoir la citoyenneté canadienne aux termes de la *Loi sur la citoyenneté* ou être résident permanent au sens de la définition énoncée dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Nul ne peut être nommé s'il est, directement ou indirectement, propriétaire, actionnaire, membre du conseil d'administration, dirigeant, associé ou autre, d'une entreprise

or proprietary interest in a telecommunications undertaking, or in the manufacture or distribution of telecommunication apparatus, except where the distribution is incidental to the general merchandising of goods by wholesale or retail.

The successful candidate must reside in or be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance, and be prepared to travel across Canada.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the CRTC and its activities can be found on its Web site at [www.crtc.gc.ca/eng/welcome.htm](http://www.crtc.gc.ca/eng/welcome.htm).

Should you be interested in learning more about this leadership opportunity, please visit [www.renaudfoster.com](http://www.renaudfoster.com) for the full job specification. To apply in confidence, please forward your curriculum vitae and a letter of introduction to [tfoster@renaudfoster.com](mailto:tfoster@renaudfoster.com) or [npoirier@renaudfoster.com](mailto:npoirier@renaudfoster.com). All submissions will be acknowledged.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

de télécommunications, ou s'il possède quelque intérêt pécuniaire ou intérêt de propriété dans une entreprise de télécommunications ou dans la fabrication d'appareils de télécommunications ou leur distribution, sauf si cette distribution constitue un élément accessoire de la vente de marchandises en tous genres, en gros ou au détail.

La personne retenue doit demeurer ou être prête à déménager dans la région de la capitale nationale ou à proximité du lieu de travail et consentir à voyager dans l'ensemble du Canada.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques à l'intention des titulaires de charge publique*. Ces lignes directrices sont accessibles à partir du site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

La personne sélectionnée doit se conformer à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Le présent avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur le CRTC et ses activités en consultant le site Web [www.crtc.gc.ca/fra/accueil-home.htm](http://www.crtc.gc.ca/fra/accueil-home.htm).

Si ce poste au niveau de la haute direction vous intéresse, veuillez consulter le site Web [www.renaudfoster.com](http://www.renaudfoster.com) pour obtenir tous les détails. Pour poser votre candidature en toute confidentialité, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation à [tfoster@renaudfoster.com](mailto:tfoster@renaudfoster.com) ou à [npoirier@renaudfoster.com](mailto:npoirier@renaudfoster.com). Un accusé de réception vous sera envoyé.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.



**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Thursday, December 15, 2011

On Thursday, December 15, 2011, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, December 15, 2011.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, December 15, 2011.

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012  
(Bill C-29, chapter 23, 2011)

An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures  
(Bill C-13, chapter 24, 2011)

An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts  
(Bill C-18, chapter 25, 2011)

GARY W. O'BRIEN  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[2-1-o]

**ROYAL ASSENT**

Friday, December 16, 2011

On Friday, December 16, 2011, the Honourable Marie Deschamps, acting in her capacity as Deputy of the Governor General, signified assent in Her Majesty's name to the Bill listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 15 décembre 2011

Le jeudi 15 décembre 2011, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 15 décembre 2011.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 15 décembre 2011.

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012  
(Projet de loi C-29, chapitre 23, 2011)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures  
(Projet de loi C-13, chapitre 24, 2011)

Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois  
(Projet de loi C-18, chapitre 25, 2011)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
GARY W. O'BRIEN

[2-1-o]

**SANCTION ROYALE**

Le vendredi 16 décembre 2011

Le vendredi 16 décembre 2011, l'honorable Marie Deschamps, en sa qualité de suppléante du gouverneur général, a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté au projet de loi mentionné ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

The Senate was notified of the written declaration on Friday, December 16, 2011.

The House of Commons was notified of the written declaration on Friday, December 16, 2011.

An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act (Bill C-20, chapter 26, 2011)

GARY W. O'BRIEN  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[2-1-o]

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le vendredi 16 décembre 2011.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le vendredi 16 décembre 2011.

Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada (Projet de loi C-20, chapitre 26, 2011)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
GARY W. O'BRIEN

[2-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

## CANADA ELECTIONS ACT

*List of returning officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

December 22, 2011

MARC MAYRAND  
*Chief Electoral Officer*

## NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

*Avalon*: Brown, Dennis, Retired, P.O. 192, Bay Roberts A0A 1G0

*Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor*: Roebathan, Winnie, Retired, 8 Balbo Street, Gander A1V 1K2

*Humber—St. Barbe—Baie Verte*: Waterman, Betty, Retired, 2 Braemar Crescent, Corner Brook A2H 3B3

*Labrador*: Northcott, Andrea, Network Administrator/Bookkeeper, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

*Random—Burin—St. George's*: Hodder, Irene, Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

*St. John's East*: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

*St. John's South—Mount Pearl*: Vacant

## PRINCE EDWARD ISLAND

*Cardigan*: Dyck, Mary, Retired, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

*Charlottetown*: Atkinson, Kay, Retired, 5 Chelsey Circle, Charlottetown C1E 1E9

*Egmont*: Gallant, Karen, Staffing Officer, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

*Malpeque*: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H0

## NOVA SCOTIA

*Cape Breton—Canso*: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

## LOI ÉLÉCTORALE DU CANADA

*Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 22 décembre 2011

*Le directeur général des élections*  
MARC MAYRAND

## TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

*Avalon*: Brown, Dennis, Retraité, Case postale 192, Bay Roberts A0A 1G0

*Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor*: Roebathan, Winnie, Retraîtée, 8, rue Balbo, Gander A1V 1K2

*Humber—St. Barbe—Baie Verte*: Waterman, Betty, Retraîtée, 2, croissant Braemar, Corner Brook A2H 3B3

*Labrador*: Northcott, Andrea, Administratrice de réseau/Comptable, 316, croissant Curtis, Labrador City A2V 2B9

*Random—Burin—St. George's*: Hodder, Irene, Commis comptable, 10, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

*St. John's-Est*: Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

*St. John's-Sud—Mount Pearl*: Vacant

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

*Cardigan*: Dyck, Mary, Retraîtée, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

*Charlottetown*: Atkinson, Kay, Retraîtée, 5, cercle Chelsey, Charlottetown C1E 1E9

*Egmont*: Gallant, Karen, Agent de dotation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

*Malpeque*: Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H0

## NOUVELLE-ÉCOSSE

*Cape Breton—Canso*: Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

*Central Nova*: Stewart, Lottie, Travel Counsellor, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

*Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley*: Mackay, Darlene, Administrative Assistant, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

*Dartmouth—Cole Harbour*: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

*Halifax*: Nunn, Catherine T., Adult Educator, 1956 Vernon Street, Halifax B3H 3N9

*Halifax West*: Loch, John S., Consultant, 58 Eaglewood Drive, Bedford B4A 2J6

*Kings—Hants*: McPherson, Alfred, Retired, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

*Sackville—Eastern Shore*: Vacant

*South Shore—St. Margaret's*: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 5A5

*Sydney—Victoria*: Mombourquette, Peter, Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

*West Nova*: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 8454 Highway 1, P.O. 221, Meteghan B0W 2J0

#### NEW BRUNSWICK

*Acadie—Bathurst*: Arseneault, Réjean, Retired teacher, 4168 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1G4

*Beauséjour*: Bourgeois, Louis, Retired, 13 Grande-Digue Road, Grande-Digue E4R 4L3

*Fredericton*: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

*Fundy Royal*: Nice, Joanne Marie, Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

*Madawaska—Restigouche*: Martin, Albert, Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

*Miramichi*: Brown, Norman W., Semi-Retired Administrative Manager, 357 Skyline Avenue, Miramichi E1V 1B1

*Moncton—Riverview—Dieppe*: Ringuette Crawford, Ghislaine, Teacher, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

*New Brunswick Southwest*: Brown, Robert, Retired, 47 Queen Street E, St. Stephen E3L 2J5

*Saint John*: Fuller, Fred, Social Worker, 109-55 Smythe Street, Saint John E2L 5A2

*Tobique—Mactaquac*: Branswell, J. Kevin, Teacher, 7360 Route 105, Upper Brighton E7P 2P8

#### QUEBEC

*Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou*: Vacant

*Abitibi—Témiscamingue*: Trépanier, Bertrand, Consultant, 228 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J8

*Ahuntsic*: Théoret, Jean-Guy, Government, 4-10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

*Alfred-Pellan*: Breton, Paul, Communication Consultant, 1130 De Montmartre Street, Laval H7E 3P1

*Argenteuil—Papineau—Mirabel*: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

*Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour*: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

*Beauce*: Nadeau, Laurent, Retired, 365 28th Street, Saint-Georges G5Y 4J2

*Nova-Centre*: Stewart, Lottie, Conseillère en voyage, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

*Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley*: Mackay, Darlene, Adjointe administrative, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

*Dartmouth—Cole Harbour*: Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

*Halifax*: Nunn, Catherine T., Éducatrice des adultes, 1956, rue Vernon, Halifax B3H 3N9

*Halifax-Ouest*: Loch, John S., Consultant, 58, promenade Eaglewood, Bedford B4A 2J6

*Kings—Hants*: McPherson, Alfred, Retraité, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

*Sackville—Eastern Shore*: Vacant

*South Shore—St. Margaret's*: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 5A5

*Sydney—Victoria*: Mombourquette, Peter, Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

*Nova-Ouest*: Gawn, Rose-Aline, Comptable, 8454, autoroute 1, Case postale 221, Meteghan B0W 2J0

#### NOUVEAU-BRUNSWICK

*Acadie—Bathurst*: Arseneault, Réjean, Enseignant retraité, 4168, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1G4

*Beauséjour*: Bourgeois, Louis, Retraité, 13, chemin Grande-Digue, Grande-Digue E4R 4L3

*Fredericton*: Desjardins, C. David, Directeur général, 101, voie Shaw, New Maryland E3C 1H9

*Fundy Royal*: Nice, Joanne Marie, Retraîtée, 137, chemin Neck, Quispamsis E2G 1K9

*Madawaska—Restigouche*: Martin, Albert, Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

*Miramichi*: Brown, Norman W., Semi-retraité, Gestionnaire administratif, 357, avenue Skyline, Miramichi E1V 1B1

*Moncton—Riverview—Dieppe*: Ringuette Crawford, Ghislaine, Enseignante, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

*Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest*: Brown, Robert, Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

*Saint John*: Fuller, Fred, Travailleur social, 109-55, rue Smythe, Saint John E2L 5A2

*Tobique—Mactaquac*: Branswell, J. Kevin, Enseignant, 7360, route 105, Upper Brighton E7P 2P8

#### QUÉBEC

*Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou*: Vacant

*Abitibi—Témiscamingue*: Trépanier, Bertrand, Consultant, 228, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J8

*Ahuntsic*: Théoret, Jean-Guy, Fonctionnaire, 4-10940, avenue de l'Esplanade, Montréal H3L 2Y6

*Alfred-Pellan*: Breton, Paul, Consultant en communication, 1130, rue de Montmartre, Laval H7E 3P1

*Argenteuil—Papineau—Mirabel*: Lévesque, Lisette, Retraîtée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

*Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour*: Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

*Beauce*: Nadeau, Laurent, Retraité, 365, 28<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges G5Y 4J2

*Beauharnois—Salaberry*: Leduc, Claude, Financial Security Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

*Beauport—Limoilou*: Savard, François, Retired, 327 19th Street, Québec G1L 2A5

*Berthier—Maskinongé*: Provencher, Jean, Engineer, 6540 J.-A.-Vincent Road, Saint-Boniface G0X 2L0

*Bourassa*: Déry, Pauline, Retired, 5099 Gouin East Boulevard, Montréal H1G 1A3

*Brome—Missisquoi*: Prévost, Diane, Communication Advisor, 801 Harvey Road, Sutton J0E 2K0

*Brossard—La Prairie*: Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175 Nehru Street, Brossard J4Y 1Z2

*Chambly—Borduas*: Fagnant, Claude D., Administrator of society, 221 Blain Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

*Charlesbourg—Haute-Saint-Charles*: Ouellet, Roy, Retired, 1320 Carré du Limousin, Québec G1G 4W4

*Châteauguay—Saint-Constant*: Vacant

*Chicoutimi—Le Fjord*: Gaudreault, Claude, Legal, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

*Compton—Stanstead*: Martin, Debra, Finance, 90 Principale Street N, Waterville J0B 3H0

*Drummond*: Desautels, Andrée, Education, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

*Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine*: Roy, Whittom, Retired, 227 Route 132, Hope G0C 2K0

*Gatineau*: Dubois, Josée, Fiscal Teacher, 2 Lachapelle Street, Gatineau J8T 5G7

*Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia*: Bernier, Bertrand, Self-Employed, 201 Rioux Street, Matane G4W 3X7

*Hochelaga*: Paquin, Suzanne, Retired Director, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

*Honoré-Mercier*: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035 50th Avenue, Anjou H1E 7B8

*Hull—Aylmer*: Waters, Michelle, Self-Employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

*Jeanne-Le Ber*: Harel, Hubert, Consultant, 108-120 Ferland Street, Montréal H3E 1L1

*Joliette*: Lajeunesse, Steven, Retired, 18 Amyot Road, Crabtree J0K 1B0

*Jonquière—Alma*: Bilodeau, Micheline, Retired, 3785 Panet Street, Jonquière G7X 3V9

*Lac-Saint-Louis*: Craig, William H., Private Consulting, 107 Gables Court, Beaconsfield H9W 5H3

*La Pointe-de-l'Île*: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal H1A 4M6

*LaSalle—Émard*: Amato, Elena, Credit Manager, 306 Michaud Street, LaSalle H8P 3R5

*Laurentides—Labelle*: Vacant

*Laurier—Sainte-Marie*: Haince, Paul, Business, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6

*Laval*: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1

*Laval—Les Îles*: Lavoie, Jocelyne, Retired, 1641 Pilon Terrasse, Laval H7W 3H9

*Lévis—Bellechasse*: Demers, Claire, Retired, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5

*Beauharnois—Salaberry*: Leduc, Claude, Conseiller en sécurité financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

*Beauport—Limoilou*: Savard, François, Retraité, 327, 19<sup>e</sup> Rue, Québec G1L 2A5

*Berthier—Maskinongé*: Provencher, Jean, Ingénieur, 6540, chemin J.-A.-Vincent, Saint-Boniface G0X 2L0

*Bourassa*: Déry, Pauline, Retraîtée, 5099, boulevard Gouin Est, Montréal H1G 1A3

*Brome—Missisquoi*: Prévost, Diane, Conseillère en communication, 801, chemin Harvey, Sutton J0E 2K0

*Brossard—La Prairie*: Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175, rue Nehru, Brossard J4Y 1Z2

*Chambly—Borduas*: Fagnant, Claude D., Administrateur de société, 221, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

*Charlesbourg—Haute-Saint-Charles*: Ouellet, Roy, Retraité, 1320, carré du Limousin, Québec G1G 4W4

*Châteauguay—Saint-Constant*: Vacant

*Chicoutimi—Le Fjord*: Gaudreault, Claude, Droit, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

*Compton—Stanstead*: Martin, Debra, Finances, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

*Drummond*: Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

*Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine*: Roy, Whittom, Retraité, 227, route 132, Hope G0C 2K0

*Gatineau*: Dubois, Josée, Enseignante fiscale, 2, rue Lachapelle, Gatineau J8T 5G7

*Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia*: Bernier, Bertrand, Travailleur autonome, 201, rue Rioux, Matane G4W 3X7

*Hochelaga*: Paquin, Suzanne, Directrice retraitée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

*Honoré-Mercier*: Sicari, Marguerite, Commis de bureau, 12035, 50<sup>e</sup> Avenue, Anjou H1E 7B8

*Hull—Aylmer*: Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

*Jeanne-Le Ber*: Harel, Hubert, Consultant, 108-120, rue Ferland, Montréal H3E 1L1

*Joliette*: Lajeunesse, Steven, Retraité, 18, chemin Amyot, Crabtree J0K 1B0

*Jonquière—Alma*: Bilodeau, Micheline, Retraîtée, 3785, rue Panet, Jonquière G7X 3V9

*Lac-Saint-Louis*: Craig, William H., Consultation privée, 107, court Gables, Beaconsfield H9W 5H3

*La Pointe-de-l'Île*: Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31<sup>e</sup> Avenue, Montréal H1A 4M6

*LaSalle—Émard*: Amato, Elena, Directrice de crédit, 306, rue Michaud, LaSalle H8P 3R5

*Laurentides—Labelle*: Vacant

*Laurier—Sainte-Marie*: Haince, Paul, Affaires, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6

*Laval*: Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1

*Laval—Les Îles*: Lavoie, Jocelyne, Retraîtée, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9

*Lévis—Bellechasse*: Demers, Claire, Retraîtée, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5

*Longueuil—Pierre-Boucher*: Thomas, Anne Denise, Contractor, 3101 Major Street, Longueuil J4L 4K8

*Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière*: Leblond, Jean-Louis, Retired, 152 De la Chaudière Street, Saint-Nicolas G7A 2R8

*Louis-Hébert*: Camiré, Geneviève, Geologist and Financial Analyst, 1303 De Chambly Street, Québec G1W 2V8

*Louis-Saint-Laurent*: Dion, Hélène, Retired Nurse, 308-1841 Pie-XI Boulevard, Québec G3J 0H6

*Manicouagan*: Blouin, Nicole, Retired, 701 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6

*Marc-Aurèle-Fortin*: Lessard, Claire, Database Entry Clerk, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1

*Mégantic—L'Érable*: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5

*Montcalm*: Martel, Claude, Science, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

*Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup*: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

*Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord*: Vacant

*Mount Royal*: Ornstein, Stephen, Retired, 5612 Blossom Avenue, Côte-Saint-Luc H4W 2T1

*Notre-Dame-de-Grâce—Lachine*: Ménard, Jean-Claude, Finance, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7

*Outremont*: Renaud, Jane, Consultant, 2G-6300 Northcrest Place, Montréal H3S 2W3

*Papineau*: Lake, Normand, Self-Employed, 7928 De Lanaudière Street, Montréal H2E 1Y8

*Pierrefonds—Dollard*: Vacant

*Pontiac*: Poirier, Marie, Treatment coordinator, 120 Des Cerisiers Street, Gatineau J8M 1V8

*Portneuf—Jacques-Cartier*: Rodrigue, Paulyne, School Director, 2514 Des Trois-Lacs Road, Stoneham G3C 2G9

*Québec*: Crochetiere, André, Manager, 113-640 Saint-Jean Street, Québec G1R 4W9

*Repentigny*: Brisson, Yves, Retired, 271 Amédée-Meunier Street, Repentigny J6A 1H8

*Richmond—Arthabaska*: Alie, Jacques, Self-Employed, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6

*Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques*: Roy, Jacques H., Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5

*Rivière-des-Mille-Îles*: Vacant

*Rivière-du-Nord*: DeGarie, Jean, Retired, 1077 Des Quatre-Saisons Street, Saint-Jérôme J5L 2A1

*Roberval—Lac-Saint-Jean*: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

*Rosemont—La Petite-Patrie*: Duguay, Manon, Self-Employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

*Saint-Bruno—Saint-Hubert*: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

*Saint-Hyacinthe—Bagot*: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

*Saint-Jean*: Richer, Louis, Retired, 18 Marc Street, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

*Saint-Lambert*: Levasseur, Claire, Manager, 209-3131 Racicot Street, Longueuil J4L 3J3

*Longueuil—Pierre-Boucher*: Thomas, Anne Denise, Contractuelle, 3101, rue Major, Longueuil J4L 4K8

*Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière*: Leblond, Jean-Louis, Retraité, 152, rue de la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8

*Louis-Hébert*: Camiré, Geneviève, Géologue et analyste financière, 1303, rue de Chambly, Québec G1W 2V8

*Louis-Saint-Laurent*: Dion, Hélène, Infirmière à la retraite, 308-1841, boulevard Pie-XI, Québec G3J 0H6

*Manicouagan*: Blouin, Nicole, Retraîtée, 701, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6

*Marc-Aurèle-Fortin*: Lessard, Claire, Commis à la saisie de données, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1

*Mégantic—L'Érable*: Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5

*Montcalm*: Martel, Claude, Sciences, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

*Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup*: Couillard, Pierrette, Notaire, Case postale 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

*Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord*: Vacant

*Mont-Royal*: Ornstein, Stephen, Retraité, 5612, avenue Blossom, Côte-Saint-Luc H4W 2T1

*Notre-Dame-de-Grâce—Lachine*: Ménard, Jean-Claude, Finances, 630, 19<sup>e</sup> Avenue, Lachine H8S 3S7

*Outremont*: Renaud, Jane, Consultante, 2G-6300, place Northcrest, Montréal H3S 2W3

*Papineau*: Lake, Normand, Travailleur autonome, 7928, rue de Lanaudière, Montréal H2E 1Y8

*Pierrefonds—Dollard*: Vacant

*Pontiac*: Poirier, Marie, Coordonnatrice de traitement, 120, rue des Cerisiers, Gatineau J8M 1V8

*Portneuf—Jacques-Cartier*: Rodrigue, Paulyne, Directrice d'école, 2514, chemin des Trois-Lacs, Stoneham G3C 2G9

*Québec*: Crochetiere, André, Gestionnaire, 113-640, rue Saint-Jean, Québec G1R 4W9

*Repentigny*: Brisson, Yves, Retraité, 271, rue Amédée-Meunier, Repentigny J6A 1H8

*Richmond—Arthabaska*: Alie, Jacques, Travailleur autonome, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6

*Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques*: Roy, Jacques H., Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5

*Rivière-des-Mille-Îles*: Vacant

*Rivière-du-Nord*: DeGarie, Jean, Retraité, 1077, rue des Quatre-Saisons, Saint-Jérôme J5L 2A1

*Roberval—Lac-Saint-Jean*: Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

*Rosemont—La Petite-Patrie*: Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

*Saint-Bruno—Saint-Hubert*: Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

*Saint-Hyacinthe—Bagot*: Guilmain, Suzie, Avocate, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

*Saint-Jean*: Richer, Louis, Retraité, 18, rue Marc, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

*Saint-Lambert*: Levasseur, Claire, Gestionnaire, 209-3131, rue Racicot, Longueuil J4L 3J3

*Saint-Laurent—Cartierville*: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

*Saint-Léonard—Saint-Michel*: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

*Saint-Maurice—Champlain*: Leboeuf, Gilles, Retired, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

*Shefford*: Lessard, Yvon, Retired, 452 Louis Hébert Street, Granby J2H 1K6

*Sherbrooke*: Dion, Richard, Business, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

*Terrebonne—Blainville*: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

*Trois-Rivières*: Levasseur, André, Retired, 20 Langelier Street, Trois-Rivières G8W 1V6

*Vaudreuil-Soulanges*: Lauzon, Nicole, Retired, 205-1099 De Lotbinière Road, Vaudreuil-Dorion J7V 8P2

*Verchères—Les Patriotes*: Tardif-Martin, Francine, Retired teacher and consultant, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

*Westmount—Ville-Marie*: Stock, Brigitte, Director of Communications, 147 Abbott Avenue, Westmount H3Z 2K1

#### ONTARIO

*Ajax—Pickering*: Cumbertbatch, Robert, Software Trainer / Consultant, 42 Root Crescent, Ajax L1T 4M3

*Algoma—Manitoulin—Kapuskasing*: Racine, Raymond, Self-Employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

*Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale*: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

*Barrie*: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

*Beaches—East York*: Paulin, Jeff, Management, 45 Oakcrest Avenue, Toronto M4C 1B4

*Bramalea—Gore—Malton*: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

*Brampton—Springdale*: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

*Brampton West*: Holman, John, Self-employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

*Brant*: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8

*Bruce—Grey—Owen Sound*: Droine, Robert, Retired, 242 7th Street E, Owen Sound N4K 1H9

*Burlington*: Birse, Michael, Retired, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7

*Cambridge*: O'Connor, Mary, Agriculture, P.O. 398, Cambridge N1R 5V5

*Carleton—Mississippi Mills*: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0

*Chatham-Kent—Essex*: Taylor, George Guy, Retired, R.R. 4, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

*Davenport*: Banjavcic, Marko, Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

*Don Valley East*: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

*Don Valley West*: Addetia, Nasir, Self-Employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3

*Saint-Laurent—Cartierville*: Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

*Saint-Léonard—Saint-Michel*: Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

*Saint-Maurice—Champlain*: Leboeuf, Gilles, Retraité, 1330, 10<sup>e</sup> Avenue, Shawinigan G9P 1X6

*Shefford*: Lessard, Yvon, Retraité, 452, rue Louis Hébert, Granby J2H 1K6

*Sherbrooke*: Dion, Richard, Affaires, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

*Terrebonne—Blainville*: Cossette, Jeannine, Retraîtée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

*Trois-Rivières*: Levasseur, André, Retraité, 20, rue Langelier, Trois-Rivières G8W 1V6

*Vaudreuil-Soulanges*: Lauzon, Nicole, Retraîtée, 205-1099, chemin de Lotbinière, Vaudreuil-Dorion J7V 8P2

*Verchères—Les Patriotes*: Tardif-Martin, Francine, Enseignante retraitée et consultante, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

*Westmount—Ville-Marie*: Stock, Brigitte, Directeur des communications, 147, avenue Abbott, Westmount H3Z 2K1

#### ONTARIO

*Ajax—Pickering*: Cumbertbatch, Robert, Entraîneur de programmation / Consultant, 42, croissant Root, Ajax L1T 4M3

*Algoma—Manitoulin—Kapuskasing*: Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

*Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale*: Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

*Barrie*: Bolger, Maura, Retraîtée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

*Beaches—East York*: Paulin, Jeff, Gestion, 45, avenue Oakcrest, Toronto M4C 1B4

*Bramalea—Gore—Malton*: Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

*Brampton—Springdale*: Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

*Brampton-Ouest*: Holman, John, Travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

*Brant*: Carter, Paula, Retraîtée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8

*Bruce—Grey—Owen Sound*: Droine, Robert, Retraité, 242, 7<sup>e</sup> Rue Est, Owen Sound N4K 1H9

*Burlington*: Birse, Michael, Retraité, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7

*Cambridge*: O'Connor, Mary, Agriculture, Case postale 398, Cambridge N1R 5V5

*Carleton—Mississippi Mills*: Shaw, Audrey, Retraîtée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0

*Chatham-Kent—Essex*: Taylor, George Guy, Retraité, R.R. 4, 22764, chemin Eastlawn, Chatham N7M 5J4

*Davenport*: Banjavcic, Marko, Administrateur d'élection, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

*Don Valley-Est*: Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

*Don Valley-Ouest*: Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3

*Dufferin—Caledon*: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7

*Durham*: Vacant

*Eglinton—Lawrence*: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9

*Elgin—Middlesex—London*: Snyders, Carrie, Homemaker, 33 West Avenue, St. Thomas N5R 3P4

*Essex*: Woltz, Margaret, Retired, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

*Etobicoke Centre*: Sperling, Allan, Human Resources Consultant, 13 Donnybrook Lane, Etobicoke M9A 2V2

*Etobicoke—Lakeshore*: Faseruk, Larry A., Computer Analyst, 8 Smithfield Drive, Toronto M8Y 3L9

*Etobicoke North*: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 4A Grove-tree Road, Toronto M9V 2Y2

*Glengarry—Prescott—Russell*: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

*Guelph*: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

*Haldimand—Norfolk*: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

*Haliburton—Kawartha Lakes—Brock*: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

*Halton*: Lindsey, Diane, Event Planner, 5156 Wood Crescent, Burlington L7L 6N4

*Hamilton Centre*: Winn, James Robert, Chief Fire Prevention Officer, 125-25 West Street, Hamilton L9C 4X4

*Hamilton East—Stoney Creek*: Martin, Ruth Anne, Executive Assistant, 51 MacIntosh Drive, Stoney Creek L8E 4E4

*Hamilton Mountain*: Morrow, Gerda Elizabeth, Retired School Principal, 45 Krieghoff Drive, Hamilton L9B 2L4

*Huron—Bruce*: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0

*Kenora*: Vacant

*Kingston and the Islands*: Large, Marie-Therese, Manager, 17 Lochinvar Road, Kingston K7M 6R9

*Kitchener Centre*: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

*Kitchener—Conestoga*: Hertzberger, Carolyn, Retired, 15 Crane Drive, Elmira N3B 3H4

*Kitchener—Waterloo*: Schmidt, Henry William, Food Production/Processor, 360 Cambria Place, Waterloo N2L 2N9

*Lambton—Kent—Middlesex*: Giffen, Norman, Retired, 215 Riverview Drive, Strathroy N7G 2G4

*Lanark—Frontenac—Lennox and Addington*: McMillan, Caroline, Finance, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

*Leeds—Grenville*: Mills, Barbara, Administration, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

*London—Fanshawe*: Telfer, Brenda, Self-Employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

*London North Centre*: Glover, Douglas William, Medical Laboratory Manager, 443 Victoria Street, London N5Y 4B2

*London West*: Mazereeuw, Karen, Self-Employed, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

*Markham—Unionville*: Koidis, Janet M., Retired Principal, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

*Dufferin—Caledon*: Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7

*Durham*: Vacant

*Eglinton—Lawrence*: Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9

*Elgin—Middlesex—London*: Snyders, Carrie, Personne au foyer, 33, avenue West, St. Thomas N5R 3P4

*Essex*: Woltz, Margaret, Retraitée, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

*Etobicoke-Centre*: Sperling, Allan, Consultant des ressources humaines, 13, voie Donnybrook, Etobicoke M9A 2V2

*Etobicoke—Lakeshore*: Faseruk, Larry A., Analyste en informatique, 8, promenade Smithfield, Toronto M8Y 3L9

*Etobicoke-Nord*: Murphy, Carole, Ventes immobilières, 4A, chemin Grovetree, Toronto M9V 2Y2

*Glengarry—Prescott—Russell*: Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

*Guelph*: Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

*Haldimand—Norfolk*: Foster, Robert, Retraité, 11, croissant Atwood, Simcoe N3Y 4Z5

*Haliburton—Kawartha Lakes—Brock*: Ford, Jerry, Retraité, 2, court Oliver, Lindsay K9V 5V9

*Halton*: Lindsey, Diane, Planificatrice d'événements, 5156, croissant Wood, Burlington L7L 6N4

*Hamilton-Centre*: Winn, James Robert, Chef de la prévention des incendies, 125-25, rue West, Hamilton L9C 4X4

*Hamilton-Est—Stoney Creek*: Martin, Ruth Anne, Adjointe administrative, 51, promenade MacIntosh, Stoney Creek L8E 4E4

*Hamilton Mountain*: Morrow, Gerda Elizabeth, Directrice d'école retraitée, 45, promenade Krieghoff, Hamilton L9B 2L4

*Huron—Bruce*: Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0

*Kenora*: Vacant

*Kingston et les Îles*: Large, Marie-Therese, Gestionnaire, 17, chemin Lochinvar, Kingston K7M 6R9

*Kitchener-Centre*: Baxter, Wilfred, Retraité, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

*Kitchener—Conestoga*: Hertzberger, Carolyn, Retraitée, 15, promenade Crane, Elmira N3B 3H4

*Kitchener—Waterloo*: Schmidt, Henry William, Production d'aliment/Transformeur, 360, place Cambria, Waterloo N2L 2N9

*Lambton—Kent—Middlesex*: Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

*Lanark—Frontenac—Lennox and Addington*: McMillan, Caroline, Finances, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

*Leeds—Grenville*: Mills, Barbara, Administration, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

*London—Fanshawe*: Telfer, Brenda, Travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

*London-Centre-Nord*: Glover, Douglas William, Gérant de laboratoire médical, 443, rue Victoria, London N5Y 4B2

*London-Ouest*: Mazereeuw, Karen, Travailleuse autonome, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

*Markham—Unionville*: Koidis, Janet M., Directrice principale à la retraite, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

*Mississauga—Brampton South*: Antonio, Ronald Brent, Self-Employed, 443 Winfield Terrace, Mississauga L5R 1P3

*Mississauga East—Cooksville*: George, David, Retired President, CEO, 3519 Grand Forks Road, Mississauga L4Y 3N2

*Mississauga—Erindale*: Heenan, John Stewart, Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

*Mississauga South*: Doda, Fran, Accountant, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

*Mississauga—Streetsville*: Arafat, Arafat, Health, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

*Nepean—Carleton*: Tomlinson, Basil, Retired, P.O. Box 777, 5602 Van Vleit Road, Manotick K4M 1J4

*Newmarket—Aurora*: Keenan, Alice, Administration, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

*Niagara Falls*: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

*Niagara West—Glanbrook*: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

*Nickel Belt*: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

*Nipissing—Timiskaming*: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

*Northumberland—Quinte West*: Duffy, Kathleen, Certified Management Accountant, 783 London Street, Cobourg K9A 5X9

*Oak Ridges—Markham*: Pettit, Colin, Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

*Oakville*: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

*Oshawa*: Houston, Kenneth C., Self-Employed, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

*Ottawa Centre*: Lynch, Gail, Consultant, P.O. Box 20515, Ottawa K1N 1A3

*Ottawa—Orléans*: Langlois, Pierre, Semi-Retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

*Ottawa South*: Woodley, Margaret, Retired, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

*Ottawa—Vanier*: Crête, Rachel, Retired, 381 Pauline Charron Place, Ottawa K1L 8L6

*Ottawa West—Nepean*: Finkelstein, Arnold, Retired, 26 Ashgrove Crescent, Ottawa K2G 0S2

*Oxford*: Schultz, Audrey, Retired, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

*Parkdale—High Park*: Huska, Marika, Consultant, 22 High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

*Parry Sound—Muskoka*: Bordeleau, Kim Elaine, Aircraft Maintenance, 57 Cascade Street, Parry Sound P2A 1K3

*Perth—Wellington*: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9

*Peterborough*: Mouncey, Stephen Ross, Retired Banker, 1428 Wildlark Drive, Peterborough K9K 1X3

*Pickering—Scarborough East*: Birungi, Joseph, Data Manager, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

*Prince Edward—Hastings*: Zadow, Lawrence, Retired, 41 Edgehill Road, Belleville K8N 2K8

*Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Rantz, Robert, Retired, 299 Rantz Road, Petawawa K8H 2W8

*Mississauga—Brampton-Sud*: Antonio, Ronald Brent, Travailleur autonome, 443, terrasse Winfield, Mississauga L5R 1P3

*Mississauga-Est—Cooksville*: George, David, DGE, président retraité, 3519, chemin Grand Forks, Mississauga L4Y 3N2

*Mississauga—Erindale*: Heenan, John Stewart, Ingénieur professionnel, 1483, promenade Ballantrae, Mississauga L5M 3N6

*Mississauga-Sud*: Doda, Fran, Comptable, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

*Mississauga—Streetsville*: Arafat, Arafat, Santé, 3694, promenade Densbury, Mississauga L5N 6Z1

*Nepean—Carleton*: Tomlinson, Basil, Retraité, Case postale 777, 5602, chemin Van Vleit, Manotick K4M 1J4

*Newmarket—Aurora*: Keenan, Alice, Administration, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

*Niagara Falls*: Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

*Niagara-Ouest—Glanbrook*: Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

*Nickel Belt*: Brouillard, Carmen, Retraîtée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

*Nipissing—Timiskaming*: Mallory, James, Retraité, 2, court Briarwood, North Bay P1C 1M1

*Northumberland—Quinte West*: Duffy, Kathleen, Comptable en management accrédité, 783, rue London, Cobourg K9A 5X9

*Oak Ridges—Markham*: Pettit, Colin, Ingénieur, 111, croissant Muirhead, Richmond Hill L4E 3M7

*Oakville*: Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

*Oshawa*: Houston, Kenneth C., Travailleur autonome, 1006, court Lavender, Oshawa L1G 3H1

*Ottawa-Centre*: Lynch, Gail, Consultante, Case postale 20515, Ottawa K1N 1A3

*Ottawa—Orléans*: Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

*Ottawa-Sud*: Woodley, Margaret, Retraîtée, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

*Ottawa—Vanier*: Crête, Rachel, Retraîtée, 381, place Pauline Charron, Ottawa K1L 8L6

*Ottawa-Ouest—Nepean*: Finkelstein, Arnold, Retraité, 26, croissant Ashgrove, Ottawa K2G 0S2

*Oxford*: Schultz, Audrey, Retraîtée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

*Parkdale—High Park*: Huska, Marika, Consultante, 22, rue High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

*Parry Sound—Muskoka*: Bordeleau, Kim Elaine, Entretien d'avion, 57, rue Cascade, Parry Sound P2A 1K3

*Perth—Wellington*: Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9

*Peterborough*: Mouncey, Stephen Ross, Banquier retraité, 1428, promenade Wildlark, Peterborough K9K 1X3

*Pickering—Scarborough-Est*: Birungi, Joseph, Gestionnaire de données, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

*Prince Edward—Hastings*: Zadow, Lawrence, Retraité, 41, chemin Edgehill, Belleville K8N 2K8

*Renfrew—Nipissing—Pembroke*: Rantz, Robert, Retraité, 299, chemin Rantz, Petawawa K8H 2W8



*Richmond Hill*: Rossi, Sharon Louise, Potter, 289 Elmwood Avenue, Richmond Hill L4C 1L5

*Sarnia—Lambton*: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0

*Sault Ste. Marie*: Hackett, Allan K., Consultant, 78 Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

*Scarborough—Agincourt*: Wright, James Leslie, Retired, 40 Stonebridge Boulevard, Toronto M1W 4A7

*Scarborough Centre*: Reid, Brian Terence, Software Development Manager, 36 Romulus Drive, Toronto M1K 4C2

*Scarborough—Guildwood*: Frazer, Denis Neill, Conservation/Wildlife Educator, 198 Oakmeadow Boulevard, Scarborough M1E 4H6

*Scarborough—Rouge River*: Scott, Kimberley, Homemaker, 30 Alford Crescent, Toronto M1B 4C4

*Scarborough Southwest*: Reynolds, Robert Barrie, Retired, 23 Earl Road, Toronto M1M 1E9

*Simcoe—Grey*: Sneyd, Ralph, Retired Teacher, 122 6th Street, Collingwood L9Y 1Y9

*Simcoe North*: Walker, Ron, Retired Engineer, 3647 Riverdale Drive, P.O. Box 46, Washago L0K 2B0

*St. Catharines*: Hollick, Thomas R., Consultant, 29 Kimbermount Drive, St. Catharines L2N 6G3

*St. Paul's*: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8

*Stormont—Dundas—South Glengarry*: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

*Sudbury*: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

*Thornhill*: Stein, Seymour, Licensed Life Insurance Agent, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

*Thunder Bay—Rainy River*: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

*Thunder Bay—Superior North*: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1

*Timmins—James Bay*: Labelle, Denise, Administration, 405-630 Lonergan Boulevard, Timmins P4P 1H3

*Toronto Centre*: Ferguson, T'Hayla, Acupuncturist, 2715-40 Homewood Avenue, Toronto M4Y 2K2

*Toronto—Danforth*: Lahn, Peg, Consultant, 511 Broadview Avenue, Toronto M4K 2N5

*Trinity—Spadina*: Singer, Lesley, Businessperson, 656 Markham Street, Toronto M6G 2L9

*Vaughan*: Medley, Jill Ann, Consultant, 52 Donhill Crescent, Vaughan L0J 1C0

*Welland*: Dayboll, Laurie, Self-Employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road W, Port Colborne L3K 5V4

*Wellington—Halton Hills*: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0

*Whitby—Oshawa*: Vacant

*Willowdale*: Fong, May Lynne, Researcher, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

*Windsor—Tecumseh*: Moore, Mark, Retired, 8293 Menard Street, Windsor N8S 1W2

*Windsor West*: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130 California Avenue, Windsor N9E 3K6

*Richmond Hill*: Rossi, Sharon Louise, Potier, 289, avenue Elmwood, Richmond Hill L4C 1L5

*Sarnia—Lambton*: O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, court Julie, Corunna N0N 1G0

*Sault Ste. Marie*: Hackett, Allan K., Consultant, 78, court Joel, Sault Ste. Marie P6A 5S4

*Scarborough—Agincourt*: Wright, James Leslie, Retraité, 40, boulevard Stonebridge, Toronto M1W 4A7

*Scarborough-Centre*: Reid, Brian Terence, Directeur de développement de logiciel, 36, promenade Romulus, Toronto M1K 4C2

*Scarborough—Guildwood*: Frazer, Denis Neill, Éducateur/préservation de la faune, 198, boulevard Oakmeadow, Scarborough M1E 4H6

*Scarborough—Rouge River*: Scott, Kimberley, Personne au foyer, 30, croissant Alford, Toronto M1B 4C4

*Scarborough-Sud-Ouest*: Reynolds, Robert Barrie, Retraité, 23, chemin Earl, Toronto M1M 1E9

*Simcoe—Grey*: Sneyd, Ralph, Enseignant retraité, 122, 6<sup>e</sup> Rue, Collingwood L9Y 1Y9

*Simcoe-Nord*: Walker, Ron, Ingénieur retraité, 3647, promenade Riverdale, Case postale 46, Washago L0K 2B0

*St. Catharines*: Hollick, Thomas R., Consultant, 29, promenade Kimbermount, St. Catharines L2N 6G3

*St. Paul's*: Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8

*Stormont—Dundas—South Glengarry*: Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

*Sudbury*: Kerr, Ellen, Retraitée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

*Thornhill*: Stein, Seymour, Agent d'assurance vie, 243, cercle Brickstone, Thornhill L4J 6L2

*Thunder Bay—Rainy River*: McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

*Thunder Bay—Superior-Nord*: Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1

*Timmins—Baie James*: Labelle, Denise, Administration, 405-630, boulevard Lonergan, Timmins P4P 1H3

*Toronto-Centre*: Ferguson, T'Hayla, Acupuntrice, 2715-40, avenue Homewood, Toronto M4Y 2K2

*Toronto—Danforth*: Lahn, Peg, Consultante, 511, avenue Broadview, Toronto M4K 2N5

*Trinity—Spadina*: Singer, Lesley, Femme d'affaires, 656, rue Markham, Toronto M6G 2L9

*Vaughan*: Medley, Jill Ann, Consultante, 52, croissant Donhill, Vaughan L0J 1C0

*Welland*: Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4

*Wellington—Halton Hills*: Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0

*Whitby—Oshawa*: Vacant

*Willowdale*: Fong, May Lynne, Recherche, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5

*Windsor—Tecumseh*: Moore, Mark, Retraité, 8293, rue Menard, Windsor N8S 1W2

*Windsor-Ouest*: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130, avenue California, Windsor N9E 3K6

*York Centre*: Martin, Cathy, Homemaker, 189 Elder Street, Toronto M3H 5H4

*York—Simcoe*: Willcocks, Nina, Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

*York South—Weston*: Jackson, Ella, Real Estate, 38 Denison Road W, Toronto M9N 1C2

*York West*: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultant, 67 Fernando Road, Toronto M9M 2P7

#### MANITOBA

*Brandon—Souris*: Knight, Kenneth Gordon, Retired, 41 Garwood Drive, Brandon R7A 2K6

*Charleswood—St. James—Assiniboia*: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

*Churchill*: Hyde, Hazel, Statistics Canada Interviewer, P.O. Box 1736, 228 3rd Street E, The Pas R9A 1L5

*Dauphin—Swan River—Marquette*: Clement, Ron, Self-Employed, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

*Elmwood—Transcona*: Dupont, Laurel, Self-Employed, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

*Kildonan—St. Paul*: McClusky, Marianne Roberta, Retired, 15 Honeywood Street, Winnipeg R2G 1W8

*Portage—Lisgar*: Lisowski, Margaret, Retired, 25 Bridge Road, Portage la Prairie R1N 3H3

*Provencher*: Giesbrecht, Brigitte, Homemaker, P.O. Box 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

*Saint Boniface*: Meridji, Tayeb, Trainer, 514 Cherrier Street, Winnipeg R2J 0M2

*Selkirk—Interlake*: Halliwell, Gayle, Educational Administrator, P.O. Box 195, Sandy Hook R0C 2W0

*Winnipeg Centre*: Vacant

*Winnipeg North*: Dionisio, Erlinda, Health Care Worker, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

*Winnipeg South*: Gray, Lori, Computer Services, 234 Tufnell Drive, Winnipeg R2N 1K1

*Winnipeg South Centre*: Denesiuk, Johanna Gail, Retired, 240 Buxton Road, Winnipeg R3T 0H3

#### SASKATCHEWAN

*Battlefords—Lloydminster*: Janko, Patricia Dawn, Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

*Blackstrap*: Richards, Bruce James, Retired, 310-918 Heritage View, Saskatoon S7H 1X3

*Cypress Hills—Grasslands*: Stroh, Darryl Adrian, Retired, 412 Ben More Street, Cypress Hills S0N 1N0

*Desnethé—Missinippi—Churchill River*: Wolkosky, Marlene Catherine, Clerical, P.O. Box 1134, 123 Hastings Street, La Ronge S0J 1L0

*Palliser*: Bourdeau, Yves, Retired, 1228 1st Avenue NW, Moose Jaw S6H 3N6

*Prince Albert*: Hollick, Barry, Education, 208-3590 4th Avenue W, Prince Albert S6V 8B4

*Regina—Lumsden—Lake Centre*: Holloway, Louise, Retired, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

*Regina—Qu'Appelle*: Robins, Marlene Rose, Consultant Communications, P.O. Box 247, Pilot Butte S0G 3Z0

*Saskatoon—Humboldt*: Dutton, Marvin William, Retired, 119-615 Stensrud Road, Saskatoon S7W 0A1

*York-Centre*: Martin, Cathy, Personne au foyer, 189, rue Elder, Toronto M3H 5H4

*York—Simcoe*: Willcocks, Nina, Directrice, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

*York-Sud—Weston*: Jackson, Ella, Immobilier, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

*York-Ouest*: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultante, 67, chemin Fernando, Toronto M9M 2P7

#### MANITOBA

*Brandon—Souris*: Knight, Kenneth Gordon, Retraité, 41, promenade Garwood, Brandon R7A 2K6

*Charleswood—St. James—Assiniboia*: Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

*Churchill*: Hyde, Hazel, Enquêtrice pour Statistique Canada, Case postale 1736, 228, 3<sup>e</sup> Rue Est, The Pas R9A 1L5

*Dauphin—Swan River—Marquette*: Clement, Ron, Travailleur autonome, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

*Elmwood—Transcona*: Dupont, Laurel, Travailleuse autonome, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

*Kildonan—St. Paul*: McClusky, Marianne Roberta, Retraîtée, 15, rue Honeywood, Winnipeg R2G 1W8

*Portage—Lisgar*: Lisowski, Margaret, Retraîtée, 25, chemin Bridge, Portage la Prairie R1N 3H3

*Provencher*: Giesbrecht, Brigitte, Personne au foyer, Case postale 7, R.R. 1, Landmark R0A 0X0

*Saint-Boniface*: Meridji, Tayeb, Formateur, 514, rue Cherrier, Winnipeg R2J 0M2

*Selkirk—Interlake*: Halliwell, Gayle, Administratrice de l'enseignement, Case postale 195, Sandy Hook R0C 2W0

*Winnipeg-Centre*: Vacant

*Winnipeg-Nord*: Dionisio, Erlinda, Responsable de la Santé, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

*Winnipeg-Sud*: Gray, Lori, Services informatiques, 234, promenade Tufnell, Winnipeg R2N 1K1

*Winnipeg-Centre-Sud*: Denesiuk, Johanna Gail, Retraîtée, 240, chemin Buxton, Winnipeg R3T 0H3

#### SASKATCHEWAN

*Battlefords—Lloydminster*: Janko, Patricia Dawn, Retraîtée, 2442, route Meadow Lark, North Battleford S9A 3V2

*Blackstrap*: Richards, Bruce James, Retraité, 310-918, Heritage View, Saskatoon S7H 1X3

*Cypress Hills—Grasslands*: Stroh, Darryl Adrian, Retraité, 412, rue Ben More, Cypress Hills S0N 1N0

*Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill*: Wolkosky, Marlene Catherine, Commis, Case postale 1134, 123, rue Hastings, La Ronge S0J 1L0

*Palliser*: Bourdeau, Yves, Retraité, 1228, 1<sup>re</sup> Avenue Nord-Ouest, Moose Jaw S6H 3N6

*Prince Albert*: Hollick, Barry, Éducation, 208-3590, 4<sup>e</sup> Avenue Ouest, Prince Albert S6V 8B4

*Regina—Lumsden—Lake Centre*: Holloway, Louise, Retraîtée, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

*Regina—Qu'Appelle*: Robins, Marlene Rose, Consultante en Communication, Case postale 247, Pilot Butte S0G 3Z0

*Saskatoon—Humboldt*: Dutton, Marvin William, Retraité, 119-615, chemin Stensrud, Saskatoon S7W 0A1

*Saskatoon—Rosetown—Biggar*: Zimmerman, Dianne C., Self-Employed, 201 32nd Street W, Saskatoon S7L 0S3

*Saskatoon—Wanuskewin*: Jardine, Shawna, Teacher, 575 Tobin Crescent, Saskatoon S7K 4N9

*Souris—Moose Mountain*: Bauche, Michel, Retired, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

*Wascana*: Markewich, Randy, Retired, 2914 Reves Place, Regina S4V 2C4

*Yorkton—Melville*: Kachur, Cynthia Catherine, Bookkeeper, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

## ALBERTA

*Calgary Centre*: Vacant

*Calgary Centre-North*: Meraw, Michael, College Instructor, 203 Norfolk Way, Calgary T2K 5N7

*Calgary East*: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

*Calgary Northeast*: Doyle, Garry Willard, Retired, 2245-151 Country Village Road NE, Calgary T3K 5X5

*Calgary—Nose Hill*: Drader, David, Self-Employed, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

*Calgary Southeast*: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

*Calgary Southwest*: Hansen, Melvin, Science, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

*Calgary West*: Ekvall, Dennis, Engineer, 2316 Uxbridge Drive, Calgary T2N 3Z6

*Crowfoot*: Grettum, Clarence Kerry, Retired, P.O. Box 55, 215 Railway Avenue, Bittern Lake T0C 1L0

*Edmonton Centre*: Starko, David, Self-Employed, 10451 133rd Street NW, Edmonton T5N 2A2

*Edmonton East*: Vacant

*Edmonton—Leduc*: Nent, Earl, Retired, 5708 148th Street, Edmonton T6H 4T8

*Edmonton—Mill Woods—Beaumont*: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

*Edmonton—Sherwood Park*: Retallack, James Arthur, Retired, 5 Hummingbird Road, Sherwood Park T8A 0A1

*Edmonton—Spruce Grove*: Boisvert, Remi, Pharmacist, 28 Stoneshire Manor, Spruce Grove T7X 3E3

*Edmonton—St. Albert*: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

*Edmonton—Strathcona*: Kozak, Micah, Retired, 5832 109a Street NW, Edmonton T6H 3C5

*Fort McMurray—Athabasca*: Vacant

*Lethbridge*: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue S, Lethbridge T1K 4Y5

*Macleod*: Gleason, Brenda, Office Manager, 18 Hunters Crescent, Okotoks T1S 1K7

*Medicine Hat*: Ulbricht, Mary, Diagnostic Clerk, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

*Peace River*: Filippelli, Rachelle, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

*Red Deer*: Hutmacher, Wayne A., Retired, 91 Duncan Crescent, Red Deer T4R 1W3

*Vegreville—Wainwright*: Yakiwchuk-Arndt, Laura, Recreation Coordinator, P.O. Box 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

*Saskatoon—Rosetown—Biggar*: Zimmerman, Dianne C., Travailleuse autonome, 201, 32<sup>e</sup> Rue Ouest, Saskatoon S7L 0S3

*Saskatoon—Wanuskewin*: Jardine, Shawna, Enseignante, 575, croissant Tobin, Saskatoon S7K 4N9

*Souris—Moose Mountain*: Bauche, Michel, Retraité, Case postale 123, Antler S0C 0E0

*Wascana*: Markewich, Randy, Retraité, 2914, place Reves, Regina S4V 2C4

*Yorkton—Melville*: Kachur, Cynthia Catherine, Comptable, 12, place Windfield, Yorkton S3N 3P8

## ALBERTA

*Calgary-Centre*: Vacant

*Calgary-Centre-Nord*: Meraw, Michael, Instructeur de collège, 203, chemin Norfolk, Calgary T2K 5N7

*Calgary-Est*: O'Connell, Nora, Ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

*Calgary-Nord-Est*: Doyle, Garry Willard, Retraité, 2245-151, chemin Country Village Nord-Est, Calgary T3K 5X5

*Calgary—Nose Hill*: Drader, David, Travailleur autonome, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

*Calgary-Sud-Est*: Schuett, Cheryl, Administration, 955, chemin Lake Arrow Sud-Est, Calgary T2J 3C2

*Calgary-Sud-Ouest*: Hansen, Melvin, Sciences, 12440, 17<sup>e</sup> Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

*Calgary-Ouest*: Ekvall, Dennis, Ingénieur, 2316, promenade Uxbridge, Calgary T2N 3Z6

*Crowfoot*: Grettum, Clarence Kerry, Retraité, Case postale 55, 215, avenue Railway, Bittern Lake T0C 1L0

*Edmonton-Centre*: Starko, David, Travailleur autonome, 10451, 133<sup>e</sup> Rue Nord-Ouest, Edmonton T5N 2A2

*Edmonton-Est*: Vacant

*Edmonton—Leduc*: Nent, Earl, Retraité, 5708, 148<sup>e</sup> Rue, Edmonton T6H 4T8

*Edmonton—Mill Woods—Beaumont*: Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

*Edmonton—Sherwood Park*: Retallack, James Arthur, Retraité, 5, chemin Hummingbird, Sherwood Park T8A 0A1

*Edmonton—Spruce Grove*: Boisvert, Remi, Pharmacien, 28, manoir Stoneshire, Spruce Grove T7X 3E3

*Edmonton—St. Albert*: Wright, William, Retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

*Edmonton—Strathcona*: Kozak, Micah, Retraité, 5832, rue 109a Nord-Ouest, Edmonton T6H 3C5

*Fort McMurray—Athabasca*: Vacant

*Lethbridge*: Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22<sup>e</sup> Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

*Macleod*: Gleason, Brenda, Gestionnaire de bureau, 18, croissant Hunters, Okotoks T1S 1K7

*Medicine Hat*: Ulbricht, Mary, Commis de diagnostic, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

*Peace River*: Filippelli, Rachelle, Gestion, 9926, 71<sup>e</sup> Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

*Red Deer*: Hutmacher, Wayne A., Retraité, 91, croissant Duncan, Red Deer T4R 1W3

*Vegreville—Wainwright*: Yakiwchuk-Arndt, Laura, Coordonnatrice en récréation, Case postale 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

*Westlock—St. Paul*: MacDougall, Phyllis, Retired, 5-11015 105th Avenue, Westlock T7P 1A1

*Wetaskiwin*: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley TOC 0J0

*Wild Rose*: Braat, Loren D., Self-Employed, P.O. Box 273, Water Valley TOM 2E0

*Yellowhead*: Fahl, Norma, Self-Employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

#### BRITISH COLUMBIA

*Abbotsford*: Wiebe, Christine, Retired, 10-35931 Empress Drive, Abbotsford V3G 2M8

*British Columbia Southern Interior*: Switzer, Robert L., Cabinet Maker, 802 Fifth Street, Nelson V1L 2X5

*Burnaby—Douglas*: Bradbury, Vicki Louise, School Principal, 14-1203 Madison Avenue, Burnaby V5C 6R9

*Burnaby—New Westminster*: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

*Cariboo—Prince George*: Grant, Lorraine, Self-Employed, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

*Chilliwack—Fraser Canyon*: Rockliff, Rodney, IT Project Manager, 47245 Laughington Place, Chilliwack V2R 0J3

*Delta—Richmond East*: Little, Ruth, Receptionist, 111-12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

*Esquimalt—Juan de Fuca*: Fedosenko, Kerry, Marriage Commissioner, 2425 Mountain Heights Drive, Sooke V9Z 0L4

*Fleetwood—Port Kells*: Weiss, Denis, Retired, 6275 142nd Street, Surrey V3X 0B3

*Kamloops—Thompson—Cariboo*: Plett, Nancy, Consultant, 335 Pemberton Terrace, Kamloops V2C 1T2

*Kelowna—Lake Country*: Creelman, Wendy, Marketing, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

*Kootenay—Columbia*: Jensen, Leanne, Business Woman, 1377 Southview Drive, Cranbrook V1C 6R1

*Langley*: Lucier, Patrick, Business, 24-19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

*Nanaimo—Alberni*: Chandler, Ann, Teacher's Aid, 6815 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

*Nanaimo—Cowichan*: Oliver, Donald, Retired, 240 Lignite Place, Nanaimo V9R 6J3

*Newton—North Delta*: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

*New Westminster—Coquitlam*: Budd, Leslie, Business, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

*North Vancouver*: Fraser, Debra, Customer Support Representative, 1985 Eastleigh Lane, North Vancouver V7G 1W1

*Okanagan—Coquihalla*: Skodyn, Basil, Consulting Services, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

*Okanagan—Shuswap*: Morrison, Sharon G., Provincial Coach, 3306 18th Street, Vernon V1T 4A7

*Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission*: Climenhaga, Ronald H., Retired, 26-19452 Fraser Industrial Way, Pitt Meadows V3Y 0A3

*Port Moody—Westwood—Port Coquitlam*: Van't Haaff, Corey, Media-Communications, 875 Prairie Avenue, Port Coquitlam V3B 1R9

*Prince George—Peace River*: Ireland, Cheryl, Executive Assistant, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

*Westlock—St. Paul*: MacDougall, Phyllis, Retraitée, 5-11015, 105<sup>e</sup> Avenue, Westlock T7P 1A1

*Wetaskiwin*: Scarlett, Ralph, Immobilier, Case postale 147, Bentley TOC 0J0

*Wild Rose*: Braat, Loren D., Travailleuse autonome, Case postale 273, Water Valley TOM 2E0

*Yellowhead*: Fahl, Norma, Travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

#### COLOMBIE-BRITANNIQUE

*Abbotsford*: Wiebe, Christine, Retraitée, 10-35931, promenade Empress, Abbotsford V3G 2M8

*Colombie-Britannique-Southern Interior*: Switzer, Robert L., Ébéniste, 802, rue Fifth, Nelson V1L 2X5

*Burnaby—Douglas*: Bradbury, Vicki Louise, Directrice principale, 14-1203, avenue Madison, Burnaby V5C 6R9

*Burnaby—New Westminster*: Price, Vivian, Retraitée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

*Cariboo—Prince George*: Grant, Lorraine, Travailleuse autonome, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

*Chilliwack—Fraser Canyon*: Rockliff, Rodney, Gestionnaire de Projet TI, 47245, place Laughington, Chilliwack V2R 0J3

*Delta—Richmond-Est*: Little, Ruth, Réceptionniste, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

*Esquimalt—Juan de Fuca*: Fedosenko, Kerry, Commissionnaire en mariage, 2425, promenade Mountain Heights, Sooke V9Z 0L4

*Fleetwood—Port Kells*: Weiss, Denis, Retraité, 6275, 142<sup>e</sup> Rue, Surrey V3X 0B3

*Kamloops—Thompson—Cariboo*: Plett, Nancy, Consultante, 335, terrasse Pemberton, Kamloops V2C 1T2

*Kelowna—Lake Country*: Creelman, Wendy, Commercialisation, 1363, court Clear Pond, Kelowna V1V 2X6

*Kootenay—Columbia*: Jensen, Leanne, Femme d'affaires, 1377, promenade Southview, Cranbrook V1C 6R1

*Langley*: Lucier, Patrick, Affaires, 24-19649, 53<sup>e</sup> Avenue, Langley V3A 8C5

*Nanaimo—Alberni*: Chandler, Ann, Aide enseignante, 6815, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

*Nanaimo—Cowichan*: Oliver, Donald, Retraité, 240, place Lignite, Nanaimo V9R 6J3

*Newton—Delta-Nord*: Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69<sup>e</sup> Avenue, Surrey V3W 1K6

*New Westminster—Coquitlam*: Budd, Leslie, Affaires, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

*North Vancouver*: Fraser, Debra, Représentante du soutien à la clientèle, 1985, voie Eastleigh, North Vancouver V7G 1W1

*Okanagan—Coquihalla*: Skodyn, Basil, Services de consultation, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

*Okanagan—Shuswap*: Morrison, Sharon G., Entraîneuse provinciale, 3306, 18<sup>e</sup> Rue, Vernon V1T 4A7

*Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission*: Climenhaga, Ronald H., Retraité, 26-19452, chemin Fraser Industrial, Pitt Meadows V3Y 0A3

*Port Moody—Westwood—Port Coquitlam*: Van't Haaff, Corey, Médias-Communications, 875, avenue Prairie, Port Coquitlam V3B 1R9

*Prince George—Peace River*: Ireland, Cheryl, Adjointe exécutive, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

*Richmond*: Wei, Albert Yan, Human Resources Consultant, 7560 Montana Road, Richmond V7C 2K8

*Saanich—Gulf Islands*: Davidson, Donna, Consultant, 2251 Cooperidge Drive, Saanichton V8M 1N2

*Skeena—Bulkley Valley*: Roberts, Brian C., Office Manager, 150 Vanarsdale Street, Prince Rupert V8J 1E3

*South Surrey—White Rock—Cloverdale*: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

*Surrey North*: Van Luven, John, Executive Director, 11032 131 Street, Surrey V3T 3P9

*Vancouver Centre*: Cameron, Doug, Financial Aid Administration and Consultant, 106-1188 Cardero Street, Vancouver V6G 3C4

*Vancouver East*: Walton, Peter Hamilton, Business Owner, 661 Heatley Avenue, Vancouver V6A 3G8

*Vancouver Island North*: Gordon, Alexander, Retired, 936 Lloyd Road, Comox V9M 4C1

*Vancouver Kingsway*: Kirby, Frankie, Key Accountability Officer Translink, 853 20th Avenue, Vancouver V5V 1N4

*Vancouver Quadra*: Radermacher, Ulrike, Researcher Project-Manager, 1821 Blenheim Street, Vancouver V6K 4H7

*Vancouver South*: Jiwa, Rizwana, Consultant, 6439 Sophia Street, Vancouver V5W 2W9

*Victoria*: George, Robert E., Retired, 1147 St. Patrick Street, Oak Bay V8S 4Y3

*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country*: Jeffery, Charles, Consultant, 855 Oceanmount Boulevard, Gibsons V0N 1V8

#### YUKON

*Yukon*: Edelman, Susan J., Teacher, 31 Blanchard Road, Whitehorse Y1A 4T9

#### NORTHWEST TERRITORIES

*Western Arctic*: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

#### NUNAVUT

*Nunavut*: Vacant

*Richmond*: Wei, Albert Yan, Consultant en ressources humaines, 7560, chemin Montana, Richmond V7C 2K8

*Saanich—Gulf Islands*: Davidson, Donna, Consultante, 2251, promenade Cooperidge, Saanichton V8M 1N2

*Skeena—Bulkley Valley*: Roberts, Brian C., Chef de bureau, 150, rue Vanarsdale, Prince Rupert V8J 1E3

*Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale*: Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

*Surrey-Nord*: Van Luven, John, Directeur exécutif, 11032, rue 131, Surrey V3T 3P9

*Vancouver-Centre*: Cameron, Doug, Aide financière, administration et consultant, 106-1188, rue Cardero, Vancouver V6G 3C4

*Vancouver-Est*: Walton, Peter Hamilton, Propriétaire d'entreprise, 661, avenue Heatley, Vancouver V6A 3G8

*Île de Vancouver-Nord*: Gordon, Alexander, Retraité, 936, chemin Lloyd, Comox V9M 4C1

*Vancouver Kingsway*: Kirby, Frankie, Agent de comptabilité, 853, 20<sup>e</sup> Avenue, Vancouver V5V 1N4

*Vancouver Quadra*: Radermacher, Ulrike, Gestionnaire de projet et recherche, 1821, rue Blenheim, Vancouver V6K 4H7

*Vancouver-Sud*: Jiwa, Rizwana, Consultante, 6439, rue Sophia, Vancouver V5W 2W9

*Victoria*: George, Robert E., Retraité, 1147, rue St. Patrick, Oak Bay V8S 4Y3

*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country*: Jeffery, Charles, Consultant, 855, boulevard Oceanmount, Gibsons V0N 1V8

#### YUKON

*Yukon*: Edelman, Susan J., Enseignante, 31, chemin Blanchard, Whitehorse Y1A 4T9

#### TERRITOIRES DU NORD-OUEST

*Western Arctic*: Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

#### NUNAVUT

*Nunavut*: Vacant

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b), and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

| Business Number<br>Numéro d'entreprise | Name/Nom<br>Address/Adresse                          |
|--|--|
| 874940950RR0001                        | L'ECOLE NOTRE DAME DU NORD INC., BRABANT LAKE, SASK. |

CATHY HAWARA  
*Director General  
Charities Directorate*

[2-1-o]

*La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance*  
CATHY HAWARA

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2011-021*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

*Customs Act*

A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: February 9, 2012  
Appeal No.: AP-2011-028

Goods in Issue: Various models of self-propelled crawler-mounted fusion machines

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8515.80.00 as other electric (including electrically heated gas) welding machines and apparatus, whether or not capable of cutting, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8705.90.90 as other special purpose motor vehicles, other than those principally designed for the transport of persons or goods, as claimed by A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd.

Tariff Items at Issue: A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd.—8705.90.90  
President of the Canada Border Services Agency—8515.80.00

January 6, 2012

By order of the Tribunal  
GILLIAN BURNETT  
*Acting Secretary*

[2-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2011-021*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

*Loi sur les douanes*

A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 9 février 2012  
Appel n° : AP-2011-028

Marchandises en cause : Divers modèles de machines à souder par fusion montées sur chenilles autopropulsées

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8515.80.00 à titre d'autres machines et appareils pour le soudage (même pouvant couper), électriques (y compris ceux aux gaz chauffés électriquement), comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8705.90.90 à titre de véhicules automobiles à usages spéciaux, autres que ceux principalement conçus pour le transport de personnes ou de marchandises, comme le soutient A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd.

Numéros tarifaires en cause : A. H. McElroy Sales & Service (Canada) Ltd. — 8705.90.90  
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8515.80.00

Le 6 janvier 2012

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire par intérim*  
GILLIAN BURNETT

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Environmental services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2011-022) on January 3, 2012, with respect to a complaint filed by Almon Equipment Limited (Almon), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W0125-11X006/B) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of aircraft de-icing glycol recovery services.

Almon alleged that the requirements of the solicitation intentionally excluded it and other companies from competition and were anti-competitive, overly restrictive, biased and represented a restraint of trade.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement* and the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 3, 2012

GILLIAN BURNETT  
Acting Secretary

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Environmental services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2011-023) on January 3, 2012, with respect to a complaint filed by Almon Equipment Limited (Almon), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W0125-11X012/B) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of aircraft de-icing, de-snowing and anti-icing services.

Almon alleged that the requirements of the solicitation intentionally excluded it and other companies from competition and were anti-competitive, overly restrictive, biased and represented a restraint of trade.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services environnementaux*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2011-022) le 3 janvier 2012 concernant une plainte déposée par Almon Equipment Limited (Almon), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W0125-11X006/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de récupération du glycol servant au dégivrage des aéronefs.

Almon alléguait que les exigences de l'invitation l'avaient empêchée délibérément, ainsi que d'autres sociétés, de concurrencer, qu'elles étaient anticoncurrentielles, excessivement restrictives et biaisées et qu'elles représentaient une restriction commerciale.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 janvier 2012

Le secrétaire intérimaire  
GILLIAN BURNETT

[2-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services environnementaux*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2011-023) le 3 janvier 2012 concernant une plainte déposée par Almon Equipment Limited (Almon), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W0125-11X012/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de déglçage, de déneigement et d'antigivrage d'aéronefs.

Almon alléguait que les exigences de l'invitation l'avaient empêchée délibérément, ainsi que d'autres sociétés, de concurrencer, qu'elles étaient anticoncurrentielles, excessivement restrictives et biaisées et qu'elles représentaient une restriction commerciale.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 3, 2012

GILLIAN BURNETT  
Acting Secretary

[2-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 3 janvier 2012

*Le secrétaire intérimaire*  
GILLIAN BURNETT

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between December 23, 2011, and January 6, 2012:

LE5 Communications Inc.  
Hearst, Ontario  
2011-1610-4  
Amendment to the technical parameters of CHYK-FM-3  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: January 23, 2012

OUTtv Network Inc.  
Across Canada  
2011-1661-6  
Allegation of undue preference/disadvantage — OUTtv Network Inc. vs. Bell Canada OUTtv  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2012

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 23 décembre 2011 et le 6 janvier 2012 :

LE5 Communications Inc.  
Hearst (Ontario)  
2011-1610-4  
Modification des paramètres techniques de l'émetteur CHYK-FM-3  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 23 janvier 2012

OUTtv Network Inc.  
L'ensemble du Canada  
2011-1661-6  
Allégation de préférence indue ou de désavantage — OUTtv Network Inc. c. Bell Canada OUTtv  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2012



Canadian Independent Distributors Group  
 Across Canada  
 2011-1670-8  
 Allegation of undue preference/disadvantage — Canadian Independent Distributors Group vs. Bell Media Inc. Canadian Independent Distributors Group  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2012

Cogeco Diffusion inc.  
 Québec, Quebec  
 2011-1678-1  
 Amendment of licence for CJMF-FM  
 Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2012

[2-1-o]

Canadian Independent Distributors Group  
 L'ensemble du Canada  
 2011-1670-8  
 Allégation de préférence indue ou de désavantage — Canadian Independent Distributors Group c. Bell Media Inc. Canadian Independent Distributors Group  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2012

Cogeco Diffusion inc.  
 Québec (Québec)  
 2011-1678-1  
 Modification de licence pour CJMF-FM  
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2012

[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2012-1 *January 5, 2012*

Canadian Broadcasting Corporation  
 Swift Current, Saskatchewan  
 Approved — Application to change the technical parameters of the transmitter CBK-FM-4 Swift Current.

2012-2 *January 5, 2012*

GlassBOX Television Inc.  
 Across Canada  
 Approved — Application to amend conditions of licence for the national, English-language specialty Category A service travel + escape (formerly Travel TV).

2012-3 *January 5, 2012*

FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated  
 Across Canada  
 Approved — Application for a broadcasting licence to operate the national, niche third-language ethnic specialty Category B service Channel Q TV (Hindi).  
 Approved — Request to broadcast up to six minutes per hour of local advertising.

[2-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2012-1 *Le 5 janvier 2012*

Société Radio-Canada  
 Swift Current (Saskatchewan)  
 Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de l'émetteur CBK-FM-4 Swift Current.

2012-2 *Le 5 janvier 2012*

GlassBOX Television Inc.  
 L'ensemble du Canada  
 Approuvé — Demande en vue de modifier des conditions de licence du service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise travel + escape (anciennement connu sous le nom de Travel TV).

2012-3 *Le 5 janvier 2012*

FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée  
 L'ensemble du Canada  
 Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter le service national de catégorie B spécialisé de créneau en langue tierce à caractère ethnique Channel Q TV (Hindi).  
 Approuvé — Requête en vue de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale au cours de chaque heure.

[2-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALCOHOLICS FOR CHRIST CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Alcoholics for Christ Canada has changed the location of its head office to the city of Hamilton, province of Ontario.

November 24, 2011

ROBIN WALKER  
*President*

[2-1-o]

**CANADIAN DENTAL THERAPISTS ASSOCIATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Dental Therapists Association has changed the location of its head office to 87 Brookland Street, Antigonish, Nova Scotia B2G 1W1.

December 28, 2011

SAJIEV THOMAS  
*President*

[2-1-o]

**CANADIAN EGYPTIAN BUSINESS COUNCIL****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Egyptian Business Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 15, 2011

SUZANNE ST-AMOUR  
*Secretary and Treasurer*

[2-1-o]

**MITOCANADA FOUNDATION****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that MITOCANADA FOUNDATION has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

November 27, 2011

BLAINE PENNY  
*President*

[2-1-o]

**NORTHERN HARVEST SEA FARMS  
NEWFOUNDLAND LTD.****PLANS DEPOSITED**

Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Northern Harvest

**AVIS DIVERS****ALCOHOLICS FOR CHRIST CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Alcoholics for Christ Canada a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Hamilton, province d'Ontario.

Le 24 novembre 2011

*Le président*  
ROBIN WALKER

[2-1-o]

**CANADIAN DENTAL THERAPISTS ASSOCIATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Dental Therapists Association a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 87, rue Brookland, Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 1W1.

Le 28 décembre 2011

*Le président*  
SAJIEV THOMAS

[2-1]

**CANADIAN EGYPTIAN BUSINESS COUNCIL****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Egyptian Business Council demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 décembre 2011

*La secrétaire-trésorière*  
SUZANNE ST-AMOUR

[2-1-o]

**MITOCANADA FOUNDATION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que MITOCANADA FOUNDATION a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 27 novembre 2011

*Le président*  
BLAINE PENNY

[2-1-o]

**NORTHERN HARVEST SEA FARMS  
NEWFOUNDLAND LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage

Sea Farms Newfoundland Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the town office of the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, at Harbour Breton, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 2011-700181, a description of the site and plans for a proposed aquaculture site in Fortune Bay, at Murphy Point.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, John Cabot Building, 10 Barter's Hill, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Pool's Cove, January 6, 2012

JENNIFER R. CAINES

[2-1-o]

décrit ci-après. La Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau municipal de la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, à Harbour Breton (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA 2011-700181, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole que l'on propose d'établir dans la baie Fortune, à la pointe Murphy.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, Immeuble John Cabot, 10 Barter's Hill, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Pool's Cove, le 6 janvier 2012

JENNIFER R. CAINES

[2-1-o]

## TIMBER RUN HYDROPOWER CORPORATION

### DOMINION WATER POWER ACT APPLICATION AND COMMENCEMENT OF ENVIRONMENTAL SCREENING

Timber Run Hydropower Corporation (33 Hurontario Street, P.O. Box 3, Collingwood, Ontario L9Y 2L7) hereby gives notice that on December 28, 2011, a second application was filed with the Director of Water Power, Parks Canada Agency, under the *Dominion Water Power Act* (DWPA), for a second Priority Permit to develop a small hydroelectric generating facility on the Gull River in Norland, a hamlet in the City of Kawartha Lakes, Ontario. The site of the proposed facility is on Concession A, Lot D of Somerville Township, in the City of Kawartha Lakes. The dam lies immediately east of County Road 45 where it crosses the Gull River. An initial notice about the proposed project was published on October 7, 2009.

The proposed project includes the construction of a new sluiceway passage in Norland Dam adjacent to the existing north sluiceway, to be made of reinforced concrete. A turbine-generator system, designed to generate 500 kW (670.5 hp) of electricity, will be placed within this sluiceway. There will be a minor excavation of the riverbed immediately downstream of the sluiceway to accommodate the turbine.

The facility will produce electricity with "run-of-the-river" technology, using surplus water that is currently spilled without affecting current water level and flow regimes. The operation of the facility will not require or result in the storage of water. Water will pass through the newly created sluiceway, flow through a submerged turbine, and discharge directly east of the dam into the existing downstream river way. No negative or non-mitigable impacts on water levels, noise levels, aquatic and terrestrial life, or the surrounding site are anticipated. The electricity generated will be transmitted to local distribution lines owned by local electrical utility companies for use in Ontario.

## TIMBER RUN HYDROPOWER CORPORATION

### DEMANDE DE FORCE HYDRAULIQUE DU DOMINION ET LANCEMENT D'UN EXAMEN ENVIRONNEMENTAL PRÉALABLE

La Timber Run Hydropower Corporation [33, rue Hurontario, Case postale 3, Collingwood (Ontario) L9Y 2L7] donne avis par la présente que, le 28 décembre 2011, une deuxième demande a été déposée auprès du directeur des forces hydrauliques, Agence Parcs Canada, en vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada* (LFHC), en vue d'obtenir un deuxième permis de priorité pour aménager une petite centrale hydroélectrique sur la rivière Gull à Norland, un hameau dans la ville de Kawartha Lakes, en Ontario. L'emplacement de l'installation proposée se trouve sur la concession A, lot D du comté de Somerville, dans la ville de Kawartha Lakes. Le barrage se trouve directement à l'est de la route de comté 45 à l'endroit où elle traverse la rivière Gull. Un avis initial à propos du projet proposé a été publié le 7 octobre 2009.

Le projet proposé comprend la construction d'un nouveau passage du canal à vannes au barrage de Norland qui jouxte le canal à vannes nord existant, et qui sera fait en béton armé. Une turbo-génératrice conçue pour produire 500 kW (670,5 hp) d'électricité, sera placée dans ce canal à vannes. Il y aura une petite excavation du lit de la rivière directement en aval du canal à vannes pour y installer la turbine.

L'installation produira de l'électricité selon la technologie du fil de l'eau, en utilisant l'excédent d'eau qui est renversé sans affecter le niveau actuel de l'eau et les régimes du flux. Le fonctionnement de l'installation ne nécessitera pas ou n'aura pas pour résultat le stockage de l'eau. L'eau passera à travers le nouveau canal à vannes, elle coulera à travers une turbine submergée et sera libérée directement à l'est du barrage dans le lit existant de la rivière en aval. Aucun effet négatif ou que l'on ne pourrait atténuer sur les niveaux de l'eau, les niveaux de bruit, la vie aquatique et terrestre ou le site environnant n'est anticipé. L'électricité produite sera transmise à des lignes de distribution locale appartenant à des entreprises de service d'électricité de la région pour une utilisation en Ontario.

The environmental screening for the project will be conducted in accordance with the provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the Ontario Ministry of the Environment's "Guide to Environmental Assessment Requirements for Electricity Projects (2001)."

The intent of this notice is to

- determine, on behalf of the Minister of the Environment, Government of Canada, the level of public interest or objection to the project in consideration of issuance of a Priority Permit under the DWPA; and
- request public input regarding the project.

A Priority Permit provides permission for project-related studies and does not constitute permission for construction.

In the event of protest or objection, the Minister may determine that a hearing may take place. Interested parties will have further opportunities to obtain information and provide comments during the permitting process that will be conducted under the DWPA regulations and other legislation subsequent to the issuance of a Priority Permit.

Under the DWPA, interested parties are encouraged to provide comments or objections in writing within 30 days of the publication of this notice. Submit these in writing to Jacques Haché, Director of Water Power, Parks Canada Agency, 25 Eddy Street, 6th Floor, Station 45, Gatineau, Quebec K1A 0M5, 819-953-9482 (telephone), 819-953-2004 (fax), DirWaterpower.ForgesHydrauliques@pc.gc.ca (email).

Under the Environmental Screening process for Ontario, written comments and objections will be accepted at any time during the environmental screening process and should be submitted to the Director of Water Power at the above address.

January 6, 2012

TIMBER RUN HYDROPOWER CORPORATION

[2-1-o]

Un examen environnemental préalable du projet sera réalisé conformément aux dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et du « Guide to Environmental Assessment Requirements for Electricity Projects (2001) » (Direction visant les exigences des évaluations environnementales pour les projets d'électricité), du ministère de l'Environnement de l'Ontario.

Le présent avis vise à :

- déterminer, au nom du ministre de l'Environnement du gouvernement du Canada, l'intérêt du public ou ses objections au projet en ce qui concerne la délivrance d'un permis de priorité en vertu de la LFHC;
- demander l'avis du public sur le projet.

Un permis de priorité autorise la conduite d'études relatives au projet et ne constitue pas un permis de construction.

Dans l'éventualité où il y aurait des protestations ou des objections, le ministre peut décider qu'il est utile de tenir une audience. Les parties intéressées auront la possibilité d'obtenir des renseignements supplémentaires et d'exprimer leurs commentaires durant le processus d'autorisation qui se déroulera conformément aux règlements pris en application de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada* et d'autres lois, après la délivrance du permis de priorité.

En vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, les parties intéressées sont priées d'adresser, par écrit, leurs commentaires et objections, dans les 30 jours suivant la publication du présent avis, à Jacques Haché, Directeur des forces hydrauliques de l'Agence Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage, Succursale 45, Gatineau (Québec) K1A 0M5, 819-953-9482 (téléphone), 819-953-2004 (télécopieur), DirWaterpower.ForgesHydrauliques@pc.gc.ca (courriel).

En vertu du processus d'examen environnemental préalable de l'Ontario, les commentaires et les objections par écrit seront acceptés en tout temps pendant l'examen environnemental préalable. Ils doivent être adressés au directeur des forces hydrauliques de l'Agence Parcs Canada, aux coordonnées ci-dessus.

Le 6 janvier 2012

TIMBER RUN HYDROPOWER CORPORATION

[2-1-o]

**INDEX**

Vol. 146, No. 2 — January 14, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 50

**Canadian International Trade Tribunal**

Environmental services — Determinations ..... 51

Notice No. HA-2011-021 — Appeal ..... 50

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

Decisions

2012-1 to 2012-3..... 53

\* Notice to interested parties ..... 52

Part 1 applications ..... 52

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 16579 ..... 24

**Finance, Dept. of**

Budget Implementation Act, 2007 and Budget and

Economic Statement Implementation Act, 2007

Coming into force ..... 26

**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendments ..... 26

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 29

Trade-marks Act

Geographical indications ..... 34

**Notice of Vacancy**

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission ..... 34

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Alcoholics for Christ Canada, relocation of head office..... 54

Canadian Dental Therapists Association, relocation of  
head office ..... 54Canadian Egyptian Business Council, surrender of  
charter ..... 54MITOCANADA FOUNDATION, relocation of head  
office ..... 54Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd.,  
aquaculture site in Fortune Bay, N.L. .... 54Timber Run Hydropower Corporation, Dominion Water  
Power Act application and commencement of  
environmental screening ..... 55**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

List of returning officers ..... 38

**House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament)..... 37**Senate**

Royal Assent

Bills assented to ..... 37

**INDEX**

Vol. 146, n° 2 — Le 14 janvier 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

|   |    |
|---|----|
| Alcoholics for Christ Canada, changement de lieu du siège social.....   | 54 |
| Canadian Dental Therapists Association, changement de lieu du siège social.....   | 54 |
| Canadian Egyptian Business Council, abandon de charte.....  | 54 |
| MITOCANADA FOUNDATION, changement de lieu du siège social.....  | 54 |
| Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd., site aquacole dans la baie Fortune (T.-N.-L.).....                                    | 54 |
| Timber Run Hydropower Corporation, demande de force hydraulique du Dominion et lancement d'un examen environnemental préalable..... | 55 |

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de poste vacant**

|   |    |
|---|----|
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes..... | 34 |
|---|----|

**Environnement, min. de l'**

|   |    |
|---|----|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)<br>Condition ministérielle n° 16579..... | 24 |
|---|----|

**Finances, min. des**

|  |    |
|--|----|
| Loi d'exécution du budget de 2007 et Loi d'exécution du budget et de l'énoncé économique de 2007<br>Entrée en vigueur..... | 26 |
|--|----|

**Industrie, min. de l'**

|                  |    |
|------------------|----|
| Nominations..... | 29 |
|------------------|----|

**Loi sur les marques de commerce**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Indications géographiques..... | 34 |
|--------------------------------|----|

**Santé, min. de la**

|   |    |
|---|----|
| Loi sur les aliments et drogues<br>Règlement sur les aliments et drogues — Modifications..... | 26 |
|---|----|

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

|  |    |
|--|----|
| Loi de l'impôt sur le revenu<br>Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance..... | 50 |
|--|----|

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| * Avis aux intéressés..... | 52 |
|----------------------------|----|

**Décisions**

|                      |    |
|----------------------|----|
| 2012-1 à 2012-3..... | 53 |
|----------------------|----|

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Demandes de la partie 1..... | 52 |
|------------------------------|----|

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

|  |    |
|--|----|
| Avis n° HA-2011-021 — Appel.....           | 50 |
| Services environnementaux — Décisions..... | 51 |

**PARLEMENT****Chambre des communes**

|  |    |
|--|----|
| * Demandes introductives de projets de loi privés<br>(Première session, quarante et unième législature)..... | 37 |
|--|----|

**Directeur général des élections**

|  |    |
|--|----|
| Loi électorale du Canada<br>Liste des directeurs du scrutin..... | 38 |
|--|----|

**Sénat**

|  |    |
|--|----|
| Sanction royale<br>Projets de loi sanctionnés..... | 37 |
|--|----|



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5